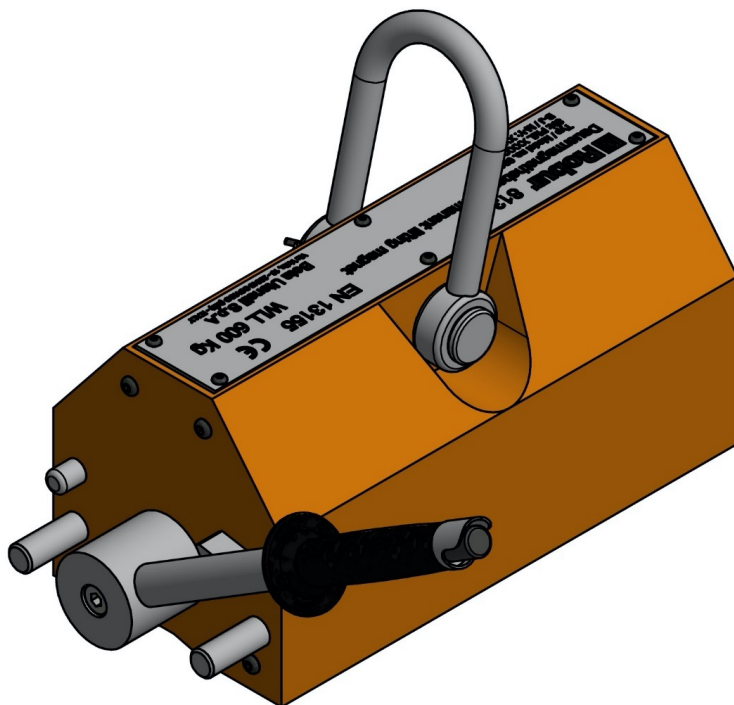


 **Robur**

8134

CE

EN 13155



- IT** Manuale d'uso ed istruzioni
- EN** Operation manual and instructions
- FR** Notice d'utilisation et instructions
- DE** Bedienungsanleitung
- ES** Manual de uso e instrucciones
- PT** Manual de uso e instruções
- NL** Gebruikshandleiding
- PL** Instrukcja obsługi i zalecenia
- HU** Használati kézikönyv és útmutató

SN:.....

M2100489

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER SOLLEVATORI MAGNETICI

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'ARGANO. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

In caso di smarrimento o deterioramento, il manuale può essere facilmente recuperato sul sito web del costruttore: www.beta-tools.com

AVVERTENZE GENERALI


- Prima di ogni utilizzo dell'accessorio, assicurarsi che:
 - Esso sia visibilmente in buone condizioni;
 - Soddisfi tutte le regolamentazioni sul lavoro riguardanti installazione, verifiche periodiche, manutenzione ed uso;
- L'accessorio deve essere ispezionato e mantenuto con regolarità da una persona competente per assicurarne il suo uso in sicurezza. Esso deve essere controllato contro ogni segno di corrosione o usura prematura, a seconda delle condizioni di lavoro.
- Assicurarsi che tutte le persone che debbano utilizzare l'accessorio siano propriamente formate, conoscano tutte le funzionalità e le operazioni da eseguire con esso e conoscano tutte le regolamentazioni e i requisiti di sicurezza.
- L'accessorio deve essere usato solo nel pieno rispetto di tutte le regolamentazioni di sicurezza e le norme applicabili nel luogo di utilizzo, riguardanti installazione, uso, manutenzione e ispezione dei dispositivi di sollevamento.
- L'accessorio deve essere posto sotto la responsabilità di una persona che conosca perfettamente tutte le regolamentazioni applicabili nel luogo di utilizzo, e che abbia l'autorità di farle rispettare.
- L'installazione e la messa in servizio dell'accessorio deve essere fatta in condizioni di sicurezza per l'installatore, in accordo alle regolamentazioni applicabili.
- Beta Utensili S.p.a. declina ogni responsabilità per l'utilizzo dell'accessorio in qualsiasi configurazione d'uso e montaggio diversa da quelle descritte in questo manuale d'uso.
- Usando l'accessorio, l'utilizzatore deve assicurare che non ci saranno ostacoli
- Se sono utilizzati più accessori per il sollevamento di un carico, è necessario uno schema di sollevamento, definito e approvato da un tecnico qualificato.
- Beta Utensili S.p.a. declina ogni responsabilità per le conseguenze derivanti dall'uso dell'accessorio in combinazione con altri dispositivi di sollevamento di altri produttori.
- L'operatore deve osservare continuamente il carico per prevenire qualsiasi rischio di trattenuta durante le operazioni di sollevamento (salita o discesa).
- L'accessorio non deve essere disassemblato o riparato da personale non autorizzato. Qualsiasi disassemblaggio o riparazione non autorizzata solleva Beta Utensili da ogni responsabilità risultante.
- L'accessorio non deve essere modificato. Beta Utensili S.p.a. declina ogni responsabilità per le conseguenze di qualsiasi modifica fatta sull'accessorio, o per la rimozione di parti che formano l'accessorio stesso.
- Beta Utensili S.p.a. garantisce l'operatività dell'accessorio fornito solo se esso è equipaggiato con parti originali e componenti in accordo alle specifiche indicate in questo manuale d'uso. La sostituzione di parti originali e componenti, con quelli di un altro produttore, solleva Beta Utensili S.p.a. da ogni responsabilità per qualsiasi conseguenza risultante.
- La tabella delle manutenzioni, alla fine di questo manuale d'uso, deve essere mantenuta aggiornata da una persona competente.
- Quando non in uso, l'accessorio deve essere immagazzinato in un luogo non accessibile alle persone non autorizzate al suo utilizzo.
- Se l'accessorio deve essere definitivamente rimosso dal servizio, devono essere osservate tutte le regolamentazioni per la protezione ambientale applicabili nel Paese di utilizzo.
- L'operatore deve assicurare di avere un supporto stabile prima di operare con l'accessorio; altrimenti deve essere adeguatamente protetto.
- Durante le operazioni, non deve essere intrapresa qualsiasi attività che possa distrarre l'attenzione dell'operatore.
- Prima di utilizzare l'accessorio, l'operatore deve assicurare di avere una visuale completa, e che l'ambiente sia correttamente illuminato, per evitare incidenti alle persone o danneggiamenti alle attrezzature.
- L'operatore non deve lasciare l'accessorio sotto carico incustodito per lunghi periodi; se questa condizione non può essere evitata, l'operatore deve assicurare che questo non possa creare pericolo per le persone o le attrezzature.
- Utilizzare il sollevatore magnetico in ambienti la cui temperatura è compresa tra -10°C e +50°C


MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI

IT

DESCRIZIONE DEL SOLLEVATORE MAGNETICO

Il sollevatore magnetico è idoneo per il sollevamento di carichi metallici magnetici (es. stampi metallici, blocchi, piastre tubi).

 L'efficienza massima è garantita con acciai a basso tenore di carbonio (es. S235, S275, S355).

 Non utilizzare con materiali amagnetici o parzialmente magnetici (es. acciaio inox AISI 304).

SPECIFICHE TECNICHE

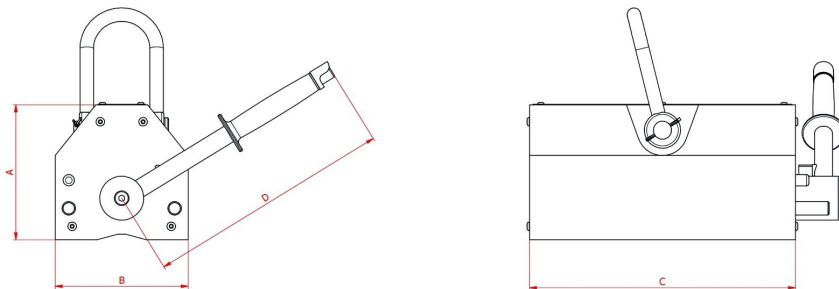





Fig. 1

TABELLA "A"

Articolo	Codice	A	B	C	D	WLL Kg
8134-100	081340010	70	64	92	142	100
8134-300	081340030	96	88	165	176	300
8134-600	081340060	120	118	236	219	600
8134-1000	081340100	168	168	264	266	1000

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI CHE DEVONO ESSERE INDOSSATI

	CALZATURE DI SICUREZZA
	GUANTI DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI
	ELMETTO

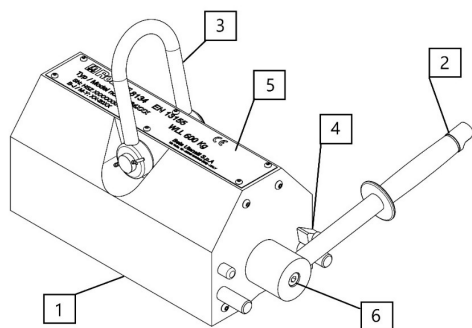


Fig. 2

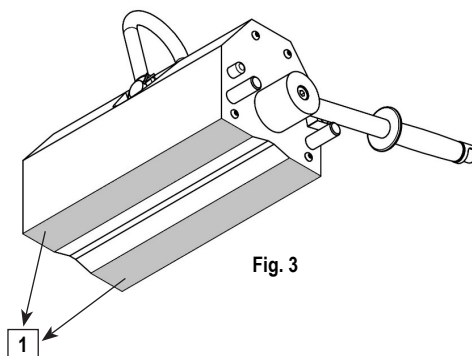


Fig. 3

Descrizione del magnete:

1. Poli attivi
2. Leva di manovra
3. Grillo di connessione
4. Sistema di bloccaggio
5. Etichetta
6. Asse del rotore

INSTALLAZIONE

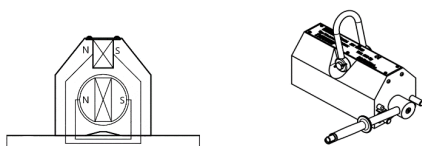
Al primo utilizzo è necessario montare la leva sull'asse del rotore, inserire la leva 2, nel foro dell'asse del rotore 6 ed avvitare la vite di bloccaggio.

Prima di iniziare l'installazione attenersi alle avvertenze generali. Inoltre:

- Controllare il WLL dell'accessorio per verificare che la capacità sia idonea (vedi tabella "A").
- Controllare che tra i poli del magnete e il carico non ci sia la presenza di pellicole protettive, di sporco, grasso, olio ecc.

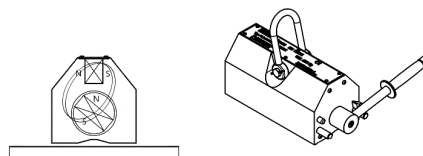
Solo dopo il completamento dei controlli preliminari è possibile connettere l'accessorio al punto di ancoraggio ed eseguire i seguenti controlli:

- Prima di ogni inizio lavoro, è necessario verificare la presenza di difetti e guasti visivi quali ad es. deformazioni, fessure, usura e segni di corrosione sull'unità, incluse la sospensione, l'attrezzatura e la struttura portante.
- Eliminare lo sporco sulla base dei poli.



Rotore attivo

Fig. 4



Rotore disattivato

Fig. 5

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI

IT

FATTORI CHE INFLUENZANO LA PORTATA

Traferro

Il traferro è lo spazio tra i poli attivi del magnete ed il carico, provocato da vari fattori come la rugosità della superficie, la presenza di vernice, bave, ossidazione ecc. ad esempio un prodotto laminato a caldo ossidato ha un traferro da 0.1 mm a 0.3 mm. La rugosità di un pezzo forgiato può arrivare a 0.5 mm. All'aumentare del traferro diminuisce la portata del magnete (fig. da 8 a 11).

⚠ Controllare sempre il traferro prima dell'utilizzo dell'accessorio e, in funzione di esso, ridurre la portata o valutarne l'impossibilità nell'utilizzo.

La lunghezza eccessiva della piastra genera un traferro (fig.6) poiché essa tende ad inflettersi; in questo caso è necessario utilizzare più magneti per ridurre o evitare l'inflessione (fig.7). Occorre prestare attenzione anche per superfici inizialmente curve, bombate o comunque non perfettamente piane, poiché anche in questi casi vi sarà presenza di traferro, con riduzione di portata o impossibilità di utilizzare l'accessorio.

Spessore e superficie di contatto

Uno spessore troppo piccolo o una superficie di contatto troppo piccola o incompleta, non permette una buona chiusura del circuito magnetico e limita la portata del magnete (fig. da 8 a 11).

⚠ Controllare sempre lo spessore della superficie prima dell'utilizzo dell'accessorio e, in funzione di esso, ridurre la portata o valutarne l'impossibilità nell'utilizzo.

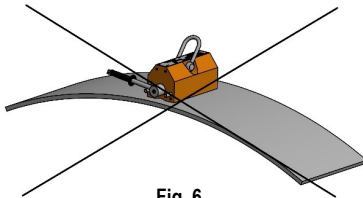


Fig. 6

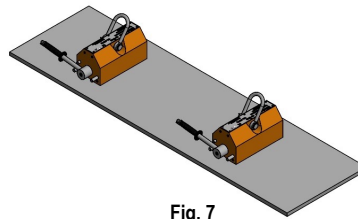


Fig. 7

Tondi

Per i tondi, il contatto con i poli sarà sempre parziale. E' necessario ridurre sempre la portata come indicato nelle fig. da 8 a 11.

⚠ I grafici che mostrano l'influenza del traferro, dello spessore della lamiera, e della curvatura della superficie sono riportati anche sulle etichette poste lateralmente all'accessorio oltre che nelle fig. da 8 a 11.

⚠ Situazioni particolari, complesse o combinazioni di queste, non deducibili dalle dai grafici in fig. da 8 a 11 devono essere opportunamente valutate da una persona competente.

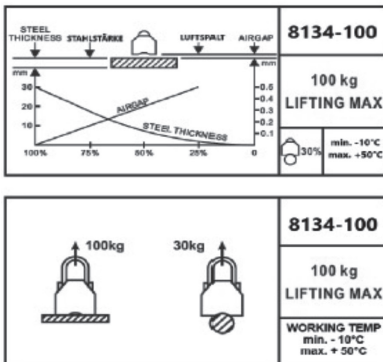


Fig. 8

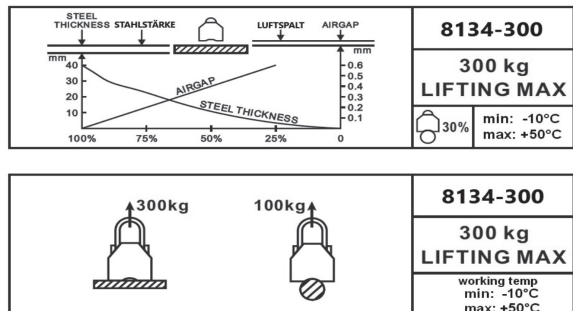


Fig. 9

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI

IT

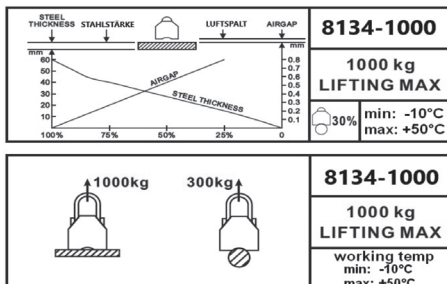
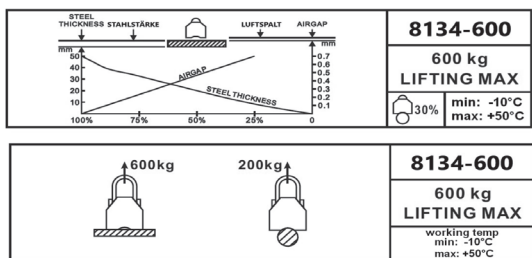


Fig. 10

Fig. 11

IMMAGAZZINAMENTO

L'accessorio deve essere immagazzinato in un ambiente asciutto e isolato dall'acqua. Lubrificare le masse polari, per preservarle dalla corrosione.

MANUTENZIONE

Il sollevatore magnetico deve essere ispezionato e testato periodicamente con un carico da una persona competente, almeno una volta all'anno e, in ogni caso:

- Prima della messa in servizio, della rimessa in servizio o dopo modifiche sostanziali
- In accordo alle regolamentazioni di sicurezza in uso nel Paese di utilizzo.
- Soffiare con aria compressa sul dispositivo di sicurezza per pulirlo.
- Togliere le bave e le irregolarità sulla superficie dei poli, con una tela abrasiva o una lima dolce.
- Tutti i pezzi che presentano difetti devono essere sostituiti con ricambi originali Beta
- Tutti i pezzi deformati devono essere subito ritirati dal servizio.

Se il sollevatore magnetico o i suoi componenti risultano non funzionanti, danneggiati o usurati devono essere immediatamente messi fuori servizio e all'occorrenza distrutti e rottamati.

PROCEDURA DI EMERGENZA IN CASO DI INCIDENTE

In caso di malfunzionamento dell'accessorio:

- Fermare immediatamente tutte le attività
- Predisporre un perimetro di sicurezza.

Chiamare il personale qualificato per rimuovere il carico.

MARCATURA

Tutte le informazioni dell'accessorio sono contenute su una targa dati fissata all'accessorio stesso (fig. 12).

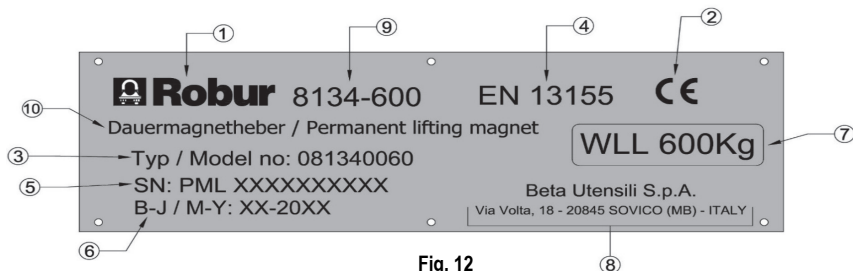


Fig. 12

Come leggere la marcatura:

- | | | |
|-------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Logo del fabbricante | 5. Numero di serie | 9. Nome articolo |
| 2. Marchio CE | 6. Mese-data di costruzione | 10. Descrizione articolo |
| 3. Modello numero | 7. Carico limite di lavoro | |
| 4. Norma di riferimento | 8. Beta Utensili S.p.a. | |

Il numero di serie è composto da due parti (fig.13):

- a) Numero di lotto
- b) Numero progressivo



Fig. 13

CONTROINDICAZIONI D'USO



È vietato:

- Operare in ambienti aggressivi, chimici o salini.
- Usare l'accessorio se non sono rispettate tutte le indicazioni presenti tra le avvertenze generali.
- Usare l'accessorio se la targa dati e/o le marcature sono mancanti e/o illeggibili.
- Usare l'accessorio se esso e i suoi componenti non sono in buone condizioni.
- Usare l'accessorio per trainare, ancorare o utilizzarlo per scopi diversi descritti su questo manuale.
- Usare l'accessorio se i dispositivi di sicurezza non sono correttamente operativi o sono danneggiati.
- Armare il magnete in situazione non consentite dalle combinazioni di: spessore, traferro e curvatura.
- Fissare l'accessorio con qualsiasi dispositivo diverso dal suo grillo di ancoraggio.
- Far ruotare il carico sollevato.
- Usare l'accessorio per scopi o configurazioni diversi o diverse da quelli descritti in questo manuale d'uso.
- Applicare carichi laterali sull'accessorio.
- Motorizzare l'accessorio o azionarlo con modalità diversa da quella indicata.
- Applicare delle ulteriori prolunghie alla leva di azionamento.
- Utilizzare più persone per l'azionamento dell'accessorio.
- Pulire l'accessorio usando dispositivi di pulizia ad alta pressione e/o usando prodotti chimici aggressivi (p.e. acidi, prodotti clorati).
- Utilizzare l'accessorio superando il valore del WLL.
- Usare l'accessorio in ambienti con temperature al di fuori di quelle indicate sul manuale.
- Usare l'accessorio per sollevare un carico in ambienti dove la velocità del vento è tale da comprometterne la stabilità.
- Usare l'accessorio per sollevare o muovere persone.
- Lasciar cadere l'accessorio a terra da altezze elevate.
- Usare l'accessorio in condizioni che possano causare eccessivi surriscaldamenti.
- Cercare di sollevare o trainare un carico vincolato.
- Usare l'accessorio come massa elettrica o conduttore elettrico.
- Tirare lateralmente un carico da sollevare.
- Far oscillare il carico sotto l'accessorio.
- Sostare o muoversi sotto il carico.
- Utilizzare il sollevatore magnetico in atmosfera esplosiva
- Lasciare il carico sospeso senza sorveglianza.
- Sollevare materiali pericolosi, esplosivi e radioattivi.
- Sollevare più di un carico alla volta (fig.14)

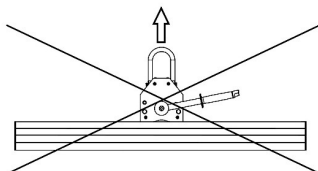


Fig. 14

Utilizzare l'accessorio fuori dal range di temperatura riportata

GARANZIA

Questa attrezzatura è prodotta e testata secondo le norme attualmente vigenti nell'UE; è coperta da una garanzia di 12 mesi per uso professionale e di 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti ad usura, uso errato od improprio, rotture causate da colpi e/o cadute. Inoltre la garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando l'attrezzatura viene manomessa o quando viene inviata all'assistenza smontata.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

Contatti assistenza clienti

Beta Utensili S.p.a. – Divisione Robur
67039, Sulmona (L'Aquila) - ITALIA
Zona Industriale - C.da San Nicola,
Tel. +39 0864.2504.1 – Fax +39 0864.253132
info@roburitaly.com

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ C E

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva Macchine 2006/42/CE e relative modifiche, nonché alla seguente normativa:

- EN 13155

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.P.A. – DIVISIONE ROBUR
Zona Industriale - C.da San Nicola,
67039, SULMONA (AQ)
ITALIA

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS

EN

USER AND INSTRUCTION MANUAL FOR MAGNETIC LIFTERS

Documentation originally drawn up in ITALIAN

IMPORTANT



PLEASE READ THIS MANUAL IN FULL BEFORE USING THE ACCESSORY. SERIOUS INJURY MAY OCCUR IF THE SAFETY REGULATIONS AND OPERATING INSTRUCTIONS ARE NOT OBSERVED.

Keep the safety instructions in a safe place and pass them on to the operators.

If lost or damaged, a new copy of the manual may be obtained from the manufacturer's website: www.beta-tools.com

GENERAL WARNINGS

Before each use of the accessory, carry out the following checks:


- A general visual check on the condition
- The accessory should satisfy all the workplace regulations on installation, periodic checking, maintenance and use.
- The accessory has to be inspected and maintained by a suitably skilled technician to ensure that it is safe to use. Check for all signs of premature corrosion or wear, taking the operating conditions into account.
- Make sure that all personnel who have to use the accessory are correctly trained and familiar with all the functions and operations to be carried out with it and all the safety regulations and requirements.
- The accessory should only be used fully in accordance with all the safety regulations and standards which apply in the place of use on the installation, use, maintenance and inspections of lifting equipment.
- The accessory has to be used under the supervision of a person who is fully familiar with all the regulations which apply in the place of use and has all the authority to ensure that these are observed.
- The accessory should be installed and started up in safe conditions for the installer, in accordance with the regulations which apply.
- Beta Utensili SpA will accept no liability whatsoever for the use of the accessory in any configuration or assembly conditions other than those described in this user manual.
- When the accessory is in use, the operator has to make sure the area is free of obstacles
- If a number of accessories are used to lift a load, it will be necessary to draw up a lifting plan, to be defined and approved by a suitably qualified technical specialist.
- Beta Utensili SpA will accept no liability whatsoever for the consequences of using the accessory in combination with the lifting devices of other manufacturers.
- The operator has to monitor the load at all times to prevent any risk of resistance in upward or downward movement during the lifting operations.
- The accessory should not be dismantled or repaired by unauthorised personnel. In the event of unauthorised dismantling or repair, Beta Utensili will be exonerated of all liability.
- The accessory should not be modified. Beta Utensili SpA accepts no liability whatsoever for the consequences of any modification to the accessory or the removal of any of its component parts.
- Beta Utensili SpA guarantees that the accessory will operate correctly only if it is fitted with original parts and components in accordance with the specifications set out in this user manual. If the original parts and components are replaced with those of another manufacturer, Beta Utensili SpA will be exonerated of all liability for the consequences.
- The maintenance table at the end of this manual has to be kept updated by a duly authorised person.
- When not in use, the accessory has to be stored in a place to which personnel not authorised to use it have no access.
- If the accessory has to be taken out of service on a permanent basis, all the environmental protection regulations in force in the country of use have to be observed.
- The operator has to make sure that the accessory is placed on a stable support before use. If this is not possible, it will have to be suitably protected.
- When the accessory is in operation, care should be taken not to distract the operator's attention.
- Before using the accessory, the operator has to have an unobstructed view of the operating area, which has to be suitably lit, to avoid accidents to personnel and damage to the tools and equipment.
- The operator should not leave the accessory unattended for long periods of time when under load. If this is not possible, the operator has to ensure that there is no danger to personnel or equipment.
- Use the magnetic lifter in environments where the temperature is between -10°C and $+50^{\circ}\text{C}$


OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS

EN

DESCRIPTION OF THE MAGNETIC LIFTER

The magnetic lifter can be used to raise metal loads (such as metal moulds, blocks, plates and tubing).

 Maximum efficiency is guaranteed with low carbon steel (such as S235, S275, S355).

 Do not use the device with non-magnetic or partially magnetic materials (such as AISI 304 stainless steel).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

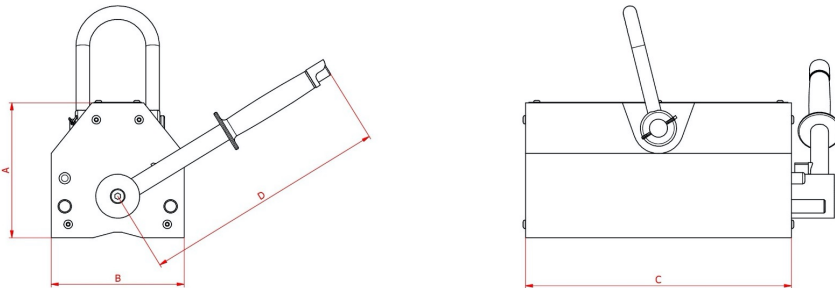





Fig. 1

TABLE "A"

Article	Code	A	B	C	D	WLL Kg
8134-100	081340010	70	64	92	142	100
8134-300	081340030	96	88	165	176	300
8134-600	081340060	120	118	236	219	600
8134-1000	081340100	168	168	264	266	1000

ITEMS OF PERSONAL PROTECTION EQUIPMENT TO BE WORN

	SAFETY FOOTWEAR
	PROTECTIVE GLOVES
	HARD HAT

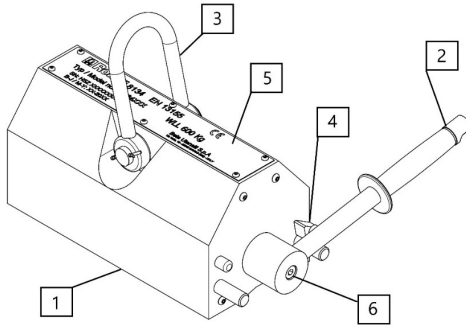


Fig. 2

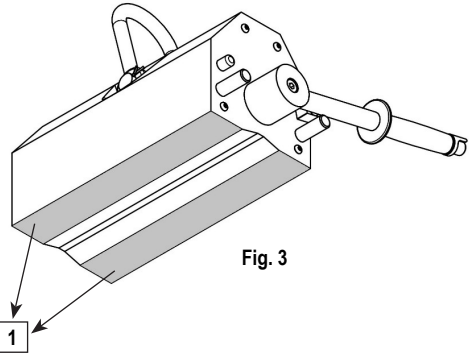


Fig. 3

DESCRIPTION OF THE CARRIAGE:

1. Active poles
2. Operating lever
3. Connecting grille
4. Locking system
5. Label
6. Rotor shaft

INSTALLATION

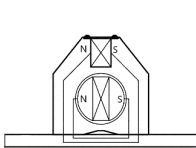
When the device is to be used for the first time: fit the lever to the rotor shaft by inserting lever 2 in the hole of rotor shaft 6 and tightening the locking screws.

Before starting the installation, read the general warning notices. In addition:

- Check the WLL of the accessory to ensure that it has sufficient load-bearing capacity (See table "A").
- Check to ensure that there is no protective film, dirt, grease, oil or similar substances between the poles of the magnet and the load.

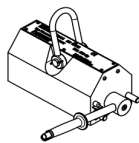
The accessory should only be connected to the lifting sling after all the following preliminary checks have been carried out:

- Before starting any task, check for visible defects and faults, such as deformation, cracks, wear and tear and signs of corrosion on the carriage, drawbar eye, the unit connected and the load-bearing structure.
- Remove any dirt from the base of the poles.



Rotor active

Fig. 4



Rotor deactivated

Fig. 5

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS

EN

FACTORS INFLUENCING THE LOAD CAPACITY

Air gap

The air gap is the space between the active poles of the magnet and the load. It is caused by several factors, including surface roughness and the presence of paint, burrs, oxidation, etc. For example, an oxidised hot rolled product has an air gap of 0.1 to 0.3 mm. The roughness of a forged object may reach 0.5 mm. The magnet load capacity is reduced as the air gap increases (figs. 8 to 11).

! Always check the air gap before using the accessory, and reduce the load or assess whether or not it can be used as a consequence.

An excessively long plate section generates an air gap (fig. 6) as it tends to bend. In such a case, a number of magnets should be used to reduce or prevent bending (fig. 7). Care should also be taken in the case of surfaces which are initially curved, rounded or in any case not perfectly flat, as there will be an air gap which will reduce the load capacity or make it impossible to use the accessory.

Thickness and contact surface

Excessively reduced thickness or a small or incomplete contact surface will prevent the magnetic circuit from closing effectively and limit the load capacity of the magnet (figs. 8 to 11).

! Always check the thickness of the surface before using the accessory and reduce the load or assess whether or not it can be used as a consequence.

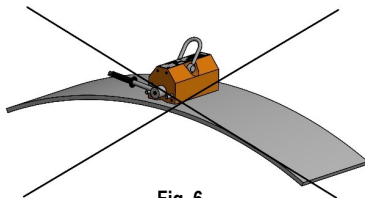


Fig. 6

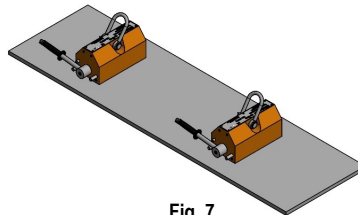


Fig. 7

Rounds

Contact between rounds and the poles will always be partial. The load capacity should always be reduced, as shown in figs. 8 to 11.

! Graphs showing the influence of the air gap, the thickness of the plate and the surface curve can be found on the labels at the side of the accessory, as well as in figs. 8 to 11.

! Any special, complex or combined situations not covered by the graphs in figs. 8 to 11 have to be assessed by a skilled operator.

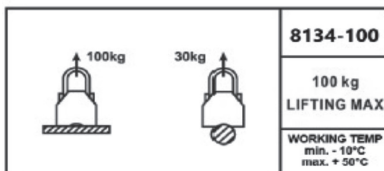
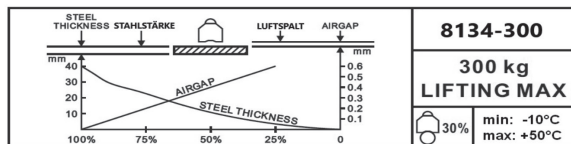
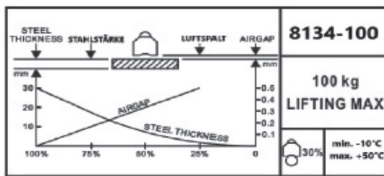


Fig. 8

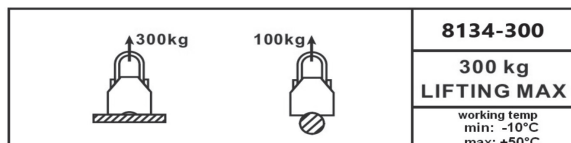


Fig. 9

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS

EN

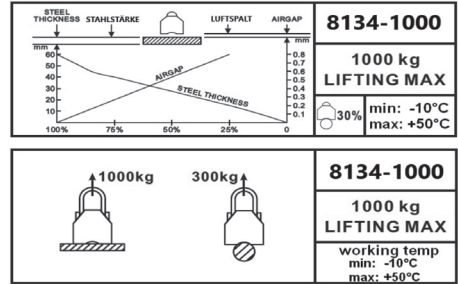
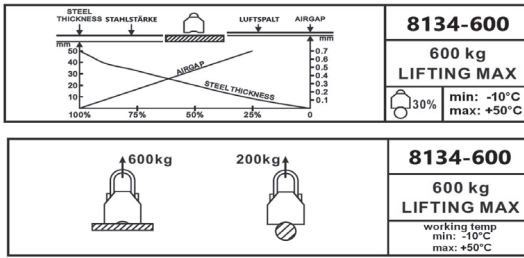


Fig. 10

Fig. 11

STORAGE

The accessory should be stored in a dry place protected against water. Lubricate the pole masses to protect them against corrosion.

MAINTENANCE

The magnetic lifter should be inspected and tested at least once a year under load by a skilled operator, and in any case:

- Before the first start-up, when resuming service and after major modifications
- In accordance with the safety regulations which apply in the country of use.
- Blow the safety device with compressed air to clean it.
- Remove burrs and any unevenness from the surface of the poles using an abrasive cloth or smooth file.
- All faulty parts should be replaced with original Beta spare parts
- All deformed parts should be removed from service immediately.

If the magnetic lifter or its component parts are not operating correctly, damaged or worn, they should be removed from service immediately and destroyed or scrapped if necessary.

EMERGENCY PROCEDURE IN THE EVENT OF AN INCIDENT

In the event of accessory malfunction:

- Stop all operations immediately.
- Set up a safety barrier around the area.

Call for qualified technical personnel to remove the load.

MARKING

All the information on the accessory can be found on the plate attached to it (fig. 12).

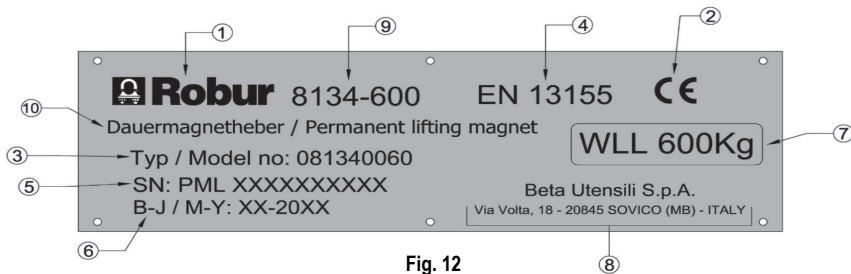


Fig. 12

How to read the markings:

- | | | |
|------------------------|------------------------------|----------------------|
| 1. Manufacturer's logo | 5. Series number | 9. Article name |
| 2. CE Mark | 6. Month/year of manufacture | 10. Item description |
| 3. Model number | 7. Operating load limit | |
| 4. Reference standard | 8. Beta Utensili SpA | |

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS

EN

The series number consists of two parts (fig. 12):

- a) Batch number
- b) Unit number



Fig. 13

PROHIBITIONS

 Do not:

- Operate in aggressive, chemical or saline atmospheres.
- Use the accessory if all the instructions in the general warnings have not been observed.
- Use the accessory if the data plate and/or markings are missing and/or illegible.
- Use the accessory if it and its component parts are not in good condition.
- Use the accessory to haul or anchor objects, or for any purposes other than those described in this manual.
- Use the accessory if the safety devices are not operating correctly or damaged.
- Activate the magnet in unsuitable situations due to the specific combination of thickness, air gap and curvature.
- Fix the clamp in place with any device other than the suspension eyebolt.
- Rotate a load while it is raised.
- Use the accessory for purposes or in configurations other than those described in this user manual.
- Apply lateral loads to the accessory.
- Motorise the accessory or operate it other than as instructed.
- Apply further extensions to the starting lever.
- Permit more than one person to operate the accessory.
- Clean the accessory with high pressure equipment and/or aggressive chemical substances (such as acids and chlorinated products).
- Use the accessory in excess of the WLL value.
- Use the accessory in ambient temperatures outside the range indicated in the manual.
- Use the accessory to lift a load when the wind speed renders it unstable.
- Use the accessory to lift or move persons.
- Let the accessory fall from heights.
- Use the accessory in conditions which could lead to excessive overheating.
- Attempt to lift or haul a load subject to restraints.
- Use the accessory as an electric mass or conductor.
- Pull a load to be lifted in the lateral direction.
- Allow the carriage to oscillate beneath the accessory.
- Stand or move beneath the load.
- Use the magnetic lifter in an explosive atmosphere
- Leave a suspended load unsupervised.
- Lift hazardous, explosive or radioactive materials.
- Lift more than one load at a time (fig.14)

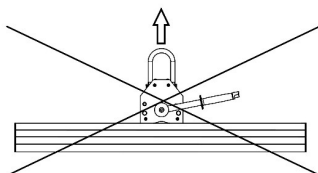


Fig. 14

Use the accessory outside the temperature range shown



OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS

EN

WARRANTY

This device is manufactured and tested in accordance with the standards currently in force in the EU. It is covered by a warranty of 12 months' duration for professional use and 24 months for non-professional use.

The warranty covers failures due to material or manufacturing faults, which will be subject to repair or the replacement of the faulty parts, at our discretion.

If one or more operations are carried out during the warranty period, this will not affect the expiry date of the warranty.

Faults due to wear and tear, incorrect or improper use, or breakages caused by collision and/or falls are not covered by the warranty. The warranty is also invalid in the event of modifications or tampering, or when the device is dismantled before being sent our assistance department.

Injury or damage to persons and/or property of any kind and nature, whether direct or indirect, are expressly excluded.

Customer assistance contacts

Beta Utensili SpA – Robur Division
67039 Sulmona (L'Aquila) - ITALY
Industrial Zone - C.da San Nicola,
Tel. +39 0864.2504.1 – Fax +39 0864.253132
info@roburitaly.com

CE CONFORMITY DECLARATION

We declare upon our sole responsibility that the product described conforms with all the relevant provisions of the 2006/42/CE Machinery Directive and subsequent amendments, and with the following standards:

- EN 13155

The Technical Folder may be obtained from:

BETA UTENSILI S.P.A. – DIVISIONE ROBUR
Zona Industriale - C.da San Nicola,
67039, SULMONA (AQ)
ITALIA



NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS

FR

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR CRICS MAGNÉTIQUES

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.

ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE TOUT LE MANUEL AVANT D'UTILISER LE TREUIL. EN CAS DE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT, DE SÉRIEUX ACCIDENTS PEUVENT SE PRODUIRE.

Conserver soigneusement les instructions de sécurité et les remettre au personnel utilisateur.
En cas de perte ou de détérioration, le manuel peut être facilement téléchargé du site Internet du Fabricant :
www.beta-tools.com

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX


- Avant chaque utilisation de l'accessoire, s'assurer des conditions suivantes :
 - il doit être visiblement en bon état ;
 - il doit respecter toutes les réglementations du travail sur l'installation, les contrôles périodiques, la maintenance et l'utilisation.
- L'inspection et l'entretien périodique doivent être effectués par un personnel compétent pour garantir son utilisation en toute sécurité ; vérification de la présence de signes de corrosion ou d'usure prématurée, en fonction des conditions de travail.
- Toutes les personnes utilisant l'accessoire doivent être correctement formées, connaissent toutes les fonctions et opérations à effectuer et toutes les réglementations et exigences de sécurité.
- L'accessoire doit être utilisé uniquement en pleine conformité avec toutes les réglementations et normes de sécurité applicables sur le lieu d'utilisation, concernant l'installation, l'utilisation, la maintenance et l'inspection des appareils de levage.
- L'accessoire doit être placé sous la responsabilité d'une personne connaissant parfaitement l'ensemble des réglementations applicables sur le lieu d'utilisation et habilitée à les faire respecter.
- L'installation et la mise en service de l'accessoire doivent se faire dans des conditions de sécurité pour l'installateur, au sens de la réglementation en vigueur.
- Beta Utensili S.p.A. décline toute responsabilité quant à l'utilisation de l'accessoire en cas de configuration d'utilisation et de montage différente de celles décrites dans la présente notice d'utilisation.
- Avant d'utiliser cet accessoire, l'utilisateur doit s'assurer de l'absence d'obstacles.
- En cas d'utilisation de plusieurs accessoires pour soulever une charge, un schéma de levage est nécessaire, à définir et à approuver par un technicien qualifié.
- Beta Utensili S.p.A. décline toute responsabilité pour les conséquences résultant de l'utilisation de l'accessoire en combinaison avec d'autres appareils de levage d'autres fabricants.
- L'opérateur ne doit cesser d'observer la charge pour prévenir tout risque de retenue lors des opérations de levage (montée ou descente).
- L'accessoire ne doit pas être démonté ou réparé par un personnel non autorisé. Le démontage ou la réparation non autorisée soulève Beta Utensili de toute responsabilité.
- L'accessoire ne doit pas être modifié. Beta Utensili S.p.A. décline toute responsabilité pour les conséquences de toute modification apportée à l'accessoire, ou pour le retrait de pièces qui forment l'accessoire en question.
- Beta Utensili S.p.A. garantit le fonctionnement de l'accessoire fourni uniquement s'il est équipé de pièces et composants d'origine, au sens des spécifications indiquées dans la présente notice d'utilisation. Le remplacement des pièces originales et des composants, par ceux d'un autre fabricant, soulève Beta Utensili S.p.A. de toute responsabilité pour les conséquences qui en découlent.
- Le tableau des maintenances reporté à la fin de ce manuel doit être régulièrement actualisé par une personne compétente.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'accessoire doit être rangé dans un endroit inaccessible aux personnes non autorisées à l'utiliser.
- Si l'accessoire doit être définitivement retiré du service, appliquer toutes les réglementations de protection de l'environnement applicables dans le pays d'utilisation.
- L'opérateur doit s'assurer qu'il dispose d'un support stable avant de travailler avec l'accessoire ; sinon, il doit être correctement protégé.
- Pendant les opérations, aucune activité ne doit être entreprise susceptible de distraire l'attention de l'opérateur.
- Avant d'utiliser l'accessoire, l'opérateur doit s'assurer d'avoir un champ de vision complet et que l'environnement est correctement éclairé, afin d'éviter des accidents aux personnes ou des dommages aux équipements.
- L'opérateur ne doit pas laisser l'accessoire sous charge sans surveillance pendant de longues périodes ; si cette condition est inévitable, l'opérateur doit s'assurer que cela ne représente pas une source de danger pour les personnes ou les équipements.
- Utilisez l'élevateur magnétique dans des environnements où la température est comprise entre -10°C et +50°C.


NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS

FR

DESCRIPTION DU CRIC MAGNÉTIQUE

Le cric magnétique est apte à soulever les charges métalliques magnétiques (par ex. les moules métalliques, les blocs, les plaques, les tubes).

 Une efficacité maximale est garantie avec des aciers à faible teneur en carbone (par ex. S235, S275, S355).

 Ne pas utiliser avec des matériaux non magnétiques ou partiellement magnétiques (par ex. l'acier inoxydable AISI 304).

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

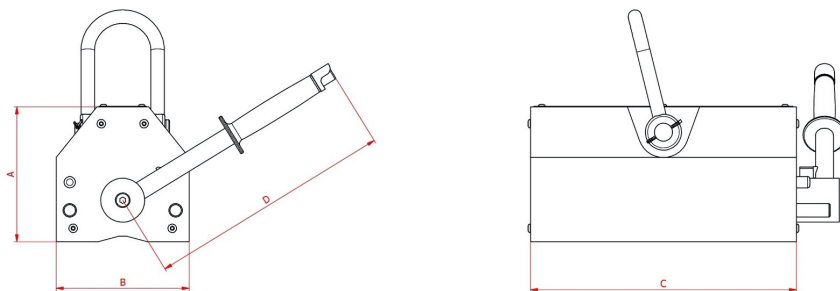





Fig. 1

TABLEAU "A"

Article	Code	A	B	C	D	WLL Kg
8134-100	081340010	70	64	92	142	100
8134-300	081340030	96	88	165	176	300
8134-600	081340060	120	118	236	219	600
8134-1000	081340100	168	168	264	266	1000

ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE À PORTER OBLIGATOIREMENT

	CHAUSSURES DE PROTECTION
	GANTS DE PROTECTION POUR AGENTS PHYSIQUES
	CASQUE

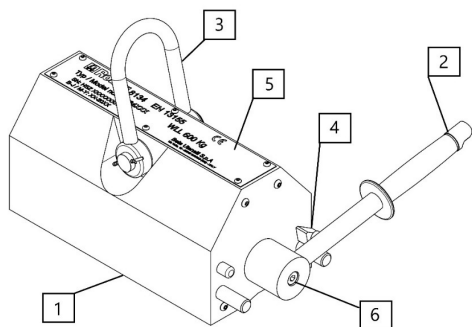


Fig. 2

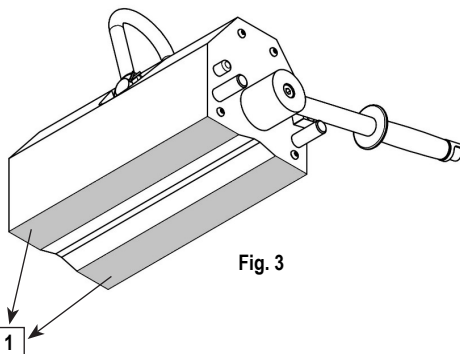


Fig. 3

Description de l'aimant :

1. Pôles actifs
2. Levier de manœuvre
3. Manille de connexion
4. Système de blocage
5. Étiquette
6. Axe du rotor

INSTALLATION

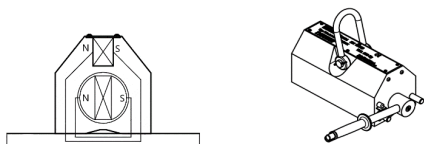
Dès la première utilisation, il est nécessaire de monter le levier sur l'axe du rotor, insérer le levier 2 dans l'orifice de l'axe du rotor 6 et visser la vis de blocage.

Avant de procéder à l'installation, suivre les recommandations générales. De plus :

- Contrôler la limite de charge de travail (WLL) de l'accessoire pour s'assurer que la capacité est appropriée (consulter le tableau "A").
- Contrôler l'absence de film protecteur, souillure, graisse, huile etc., entre les pôles de l'aimant et la charge.

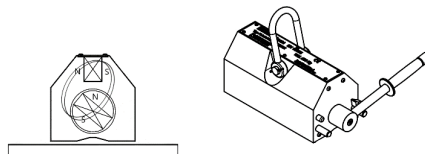
Uniquement après ces contrôles préliminaires, il est possible de connecter l'accessoire au point d'ancrage et d'effectuer les vérifications suivantes :

- Avant de commencer à travailler, il convient de vérifier l'éventuelle présence de défauts et de dommages visibles tels que les déformations, les fissures, l'usure et les signes de corrosion sur l'unité, y compris la suspension, l'équipement et la structure de support.
- Éliminer la souillure présente sur la base des pôles.



Rotor activé

Fig. 4



Rotor désactivé

Fig. 5

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS

FR

FACTEURS QUI INFLUENCENT LA PORTÉE

Entrefer

L'entrefer est l'espace entre les pôles actifs de l'aimant et la charge, dérivant de différents facteurs tels que la rugosité de la surface, la présence de peinture, les bavurages, l'oxydation etc. par exemple un produit laminé à chaud oxydé présente un entrefer de 0,1 mm à 0,3 mm. La rugosité d'une pièce forgée peut atteindre 0,5 mm. Plus l'entrefer augmente, plus la portée de l'aimant se réduit (fig. 8 à 11).

⚠ Vérifier systématiquement l'entrefer avant d'utiliser l'accessoire et, en fonction de ce contrôle, réduire la portée ou en évaluer l'impossibilité d'utilisation.

Une longueur excessive de la plaque génère un entrefer (fig. 6) car elle a tendance à se courber ; le cas échéant, utiliser plus d'aimants pour réduire ou éviter cette courbure (fig. 7). Faire attention aux surfaces initialement courbes, arrondies ou en tout cas non parfaitement planes, car même dans ces cas, un vide d'air se créera et amènera à une réduction de capacité ou à l'impossibilité d'utiliser l'accessoire.

Épaisseur et surface de contact

Une épaisseur trop faible ou une surface de contact trop réduite ou incomplète ne permet pas une bonne clôture du circuit magnétique et limite la portée de l'aimant (fig. 8 à 11).

⚠ Vérifier systématiquement l'épaisseur avant d'utiliser l'accessoire et, en fonction de ce contrôle, réduire la portée ou évaluer l'impossibilité de l'utiliser.

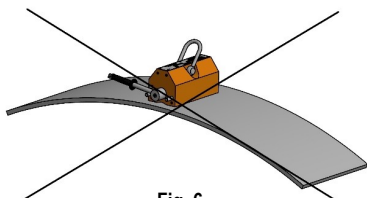


Fig. 6

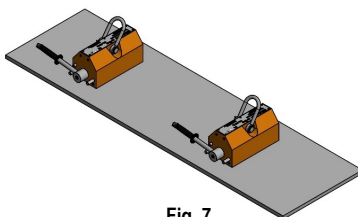


Fig. 7

Rondelles

Pour les rondelles, le contact avec les pôles sera partiel. Réduire le débit comme indiqué dans les figures 8 à 11.

⚠ Les graphiques illustrant l'influence de l'entrefer, l'épaisseur de la tôle et la courbure de la surface sont également reportés sur les étiquettes apposées sur le côté de l'accessoire et sur les figures 8 à 11.

⚠ Des situations ou des combinaisons particulières et complexes, non référées aux graphiques des figures 8 à 11, doivent être correctement évaluées par une personne compétente.

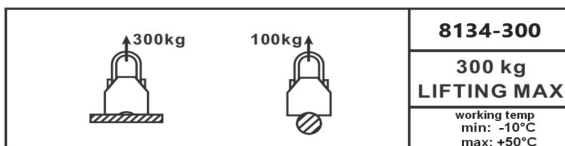
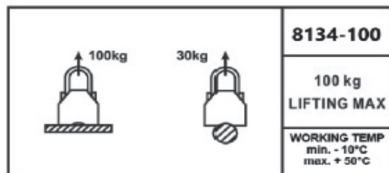
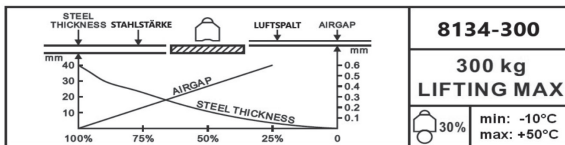
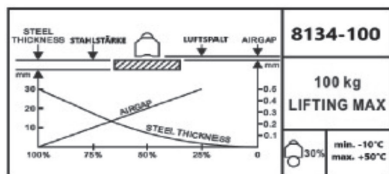


Fig. 8

Fig. 9

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS

FR

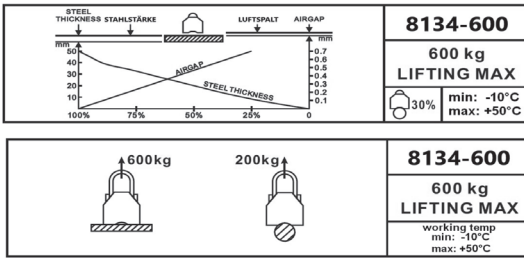


Fig. 10

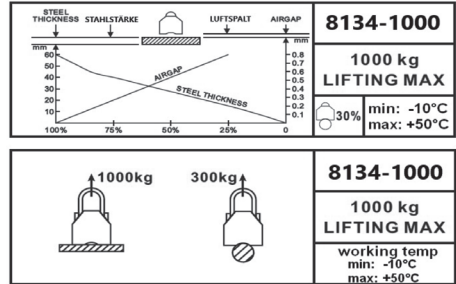


Fig. 11

STOCKAGE

L'accessoire doit être stocké dans un endroit sec et à l'abri de l'eau. Lubrifier les masses polaires afin de les protéger contre la corrosion.

MAINTENANCE

Le cric magnétique doit être inspecté et testé périodiquement avec une charge par une personne compétente, au moins une fois par an et en tout cas :

- avant la mise en service, le redémarrage ou après des modifications importantes ;
- dans le respect des règles de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Insuffler de l'air comprimé sur le dispositif de sécurité pour le nettoyer ;
- Éliminer les ébavurages et les irrégularités sur la surface des pôles à l'aide d'un chiffon abrasif ou une lime douce.
- Toutes les pièces défectueuses doivent être remplacées par des pièces de rechange originales Beta.
- Toutes les pièces déformées doivent être immédiatement retirées du service.

En cas de dysfonctionnement, de dommages ou d'usure du cric magnétique ou de ses composants, ils doivent être immédiatement mis hors service et, si nécessaire, détruits et mis au rebut.

PROCÉDURE D'URGENCE EN CAS D'ACCIDENT

En cas de dysfonctionnement de l'accessoire :

- interrompre immédiatement toutes les activités.
- Prévoir un périmètre de sécurité.

Faire appel au personnel qualifié pour retirer la charge.

MARQUAGE

Toutes les informations sur les accessoires sont contenues sur une plaque signalétique fixée sur l'accessoire (fig. 12).

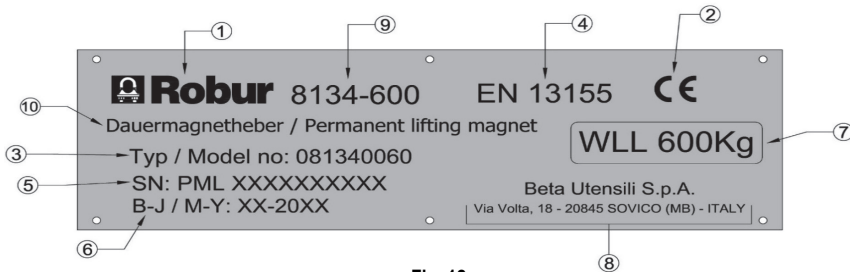


Fig. 12

Lecture des marquages :

- | | | |
|-----------------------|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Logo du fabricant | 5. Numéro de série | 9. Nom de l'article |
| 2. Marque CE | 6. Mois-date de fabrication | 10. Description de l'article |
| 3. Modèle numéro | 7. Charge limite de travail | |
| 4. Norme de référence | 8. Beta Utensili S.p.A. | |

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS

FR

Le numéro de série se compose de deux parties (fig. 13):

- a) Numéro de lot
- b) Numéro progressif



Fig. 13

CONTRE-INDICATIONS D'UTILISATION



Les opérations suivantes sont interdites :

- intervenir dans des environnements agressifs, chimiques ou salins ;
- utiliser l'accessoire si toutes les indications des avertissements généraux ne sont pas respectées ;
- utiliser l'accessoire si la plaque signalétique et/ou les marquages sont absents et/ou illisibles ;
- utiliser l'accessoire et ses composants en mauvais état ;
- utiliser l'accessoire pour le remorquer, l'ancrer ou l'utiliser à différentes fins décrites dans ce manuel ;
- utiliser l'accessoire si les dispositifs de sécurité ne fonctionnent pas correctement ou sont endommagés ;
- armer l'aimant dans des situations non autorisées par les combinaisons de : épaisseur, entrefer et courbure ;
- fixer l'accessoire avec tout autre dispositif que sa manille d'ancrage ;
- faire pivoter la charge soulevée ;
- utiliser l'accessoire à des fins ou configurations différentes de celles décrites dans la présente notice d'utilisation ;
- appliquer des charges latérales sur l'accessoire ;
- motoriser l'accessoire ou le faire fonctionner d'une manière autre que celle indiquée ;
- appliquer des extensions supplémentaires au levier de commande ;
- faire appel à plusieurs personnes pour faire fonctionner l'accessoire ;
- nettoyer l'accessoire à l'aide de dispositifs de nettoyage à haute pression et/ou de produits chimiques agressifs (acides, produits chlorés) ;
- utiliser l'accessoire en dépassant la valeur CMU ;
- utiliser l'accessoire dans des environnements présentant des températures hors plage indiquées dans le manuel ;
- utiliser l'accessoire pour soulever une charge dans des milieux où la vitesse du vent peut compromettre sa stabilité ;
- utiliser l'accessoire pour soulever ou déplacer des personnes ;
- Laisser tomber l'accessoire au sol depuis des hauteurs élevées ;
- utiliser l'accessoire dans des conditions pouvant provoquer des surchauffes excessives ;
- essayer de soulever ou de remorquer une charge contrainte ;
- utiliser l'accessoire comme masse électrique ou conducteur électrique ;
- tirer latéralement une charge à soulever ;
- faire basculer la charge sous l'accessoire ;
- se tenir debout ou se déplacer sous la charge ;
- utiliser le cric magnétique en présence d'atmosphère explosive ;
- laisser la charge suspendue sans surveillance ;
- soulever des matières dangereuses, explosives et radioactives ;
- soulever plusieurs charges simultanément (fig. 14).

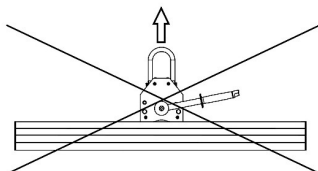


Fig. 14

Utiliser l'accessoire en dehors de la plage de température indiquée.

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS

FR

GARANTIE

Cet équipement est fabriqué et testé conformément aux réglementations actuellement en vigueur dans l'UE ; il est couvert par une garantie de 12 mois pour un usage professionnel et de 24 mois pour un usage non professionnel.

Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion.

La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance.

La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées pas des coups et/ou des chutes. De plus, la garantie est annulée en cas de modification, d'altération ou d'envoi de l'équipement démonté à l'assistance.

Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

Contacts assistance clients

Beta Utensili S.p.A. – Divisione Robur
67039 Sulmona (L'Aquila) - ITALIE
Zona Industriale - C.da San Nicola
Tel. +39 0864.2504.1 – Fax +39 0864.253132
info@roburitaly.com

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le produit décrit est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la Directive Machines 2006/42/CE et modifications y relatives, ainsi qu'à la norme:

• EN 13155

Le Dossier Technique est disponible chez :

BETA UTENSILI S.P.A. – DIVISIONE ROBUR
Zona Industriale - C.da San Nicola,
67039, SULMONA (AQ)
ITALIA

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG UND ANWEISUNGEN FÜR MAGNETHEBER

Das Dokument wurde ursprünglich in ITALIENISCHER Sprache verfasst.

ACHTUNG



ES IST WICHTIG, DASS SIE DIESE ANLEITUNG VOLLSTÄNDIG LESEN, BEVOR SIE DIE WINDE VERWENDEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND BETRIEBSANWEISUNGEN KANN ZU SCHWEREN UNFÄLLEN FÜHREN.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig auf und händigen Sie sie dem Bedienpersonal aus. Bei Verlust oder Beschädigung kann die Bedienungsanleitung einfach auf der Website des Herstellers abgerufen werden: www.beta-tools.com

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- Stellen Sie vor jeder Verwendung des Zubehörs sicher, dass:
 - es sichtbar in gutem Zustand ist;
 - es allen Arbeitsvorschriften in Bezug auf Installation, regelmäßige Kontrollen, Wartung und Verwendung entspricht;
- Das Zubehör muss regelmäßig von einer sachkundigen Person überprüft und gewartet werden, um seine sichere Verwendung zu gewährleisten. Es ist je nach Arbeitsbedingungen auf Anzeichen von Korrosion oder vorzeitigem Verschleiß zu überprüfen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die das Zubehör verwenden müssen, ordnungsgemäß geschult sind, mit all seinen Funktionen und den damit durchzuführenden Operationen vertraut sind und alle Vorschriften und Sicherheitsanforderungen kennen.
- Das Zubehör darf nur in voller Übereinstimmung mit allen am Einsatzort geltenden Sicherheitsvorschriften und -normen für die Installation, Verwendung, Wartung und Inspektion von Hebezeugen verwendet werden.
- Für das Zubehör muss eine Person verantwortlich sein, die alle am Verwendungsort geltenden Vorschriften genau kennt und zu deren Durchsetzung befugt ist.
- Die Installation und Inbetriebnahme des Zubehörs muss unter sicheren Bedingungen für den Installateur gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen.
- Beta Utensili S.p.A. lehnt jede Verantwortung für die Verwendung des Zubehörs in einer anderen als der in dieser Anleitung beschriebenen Verwendungs- und Montagekonfiguration ab.
- Bei der Verwendung des Zubehörs muss das Bedienpersonal sicherstellen, dass es keine Hindernisse gibt.
- Wenn mehrere Zubehöerteile zum Heben einer Last verwendet werden, ist ein Hebesystem erforderlich, das von einem qualifizierten Techniker bestimmt und genehmigt wurde.
- Beta Utensili S.p.A. übernimmt keine Verantwortung für die Folgen der Verwendung des Zubehörs in Kombination mit anderen Hebezeugen anderer Hersteller.
- Der Bediener muss die Last ständig beobachten, um Zurückhaltungsgefahren während des Hebevorgangs (Aufwärts- und Abwärtsbewegung) zu vermeiden.
- Das Zubehör darf nicht von unbefugtem Personal zerlegt oder repariert werden. Jede unbefugte Zerlegung oder Reparatur entbindet Beta Utensili von jeglicher daraus resultierenden Haftung.
- Das Zubehör darf nicht verändert werden. Beta Utensili S.p.A. übernimmt keine Verantwortung für die Folgen von Änderungen am Zubehör oder für die Entfernung von Teilen, aus denen das Zubehör selbst besteht.
- Beta Utensili S.p.A. garantiert die Funktionsfähigkeit des mitgelieferten Zubehörs nur dann, wenn es mit Originalteilen und Komponenten gemäß den in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Spezifikationen ausgestattet ist. Der Ersatz von Originalteilen und Komponenten, durch solche eines anderen Herstellers entbindet Beta Utensili S.p.A. von jeglicher Haftung für daraus resultierende Konsequenzen.
- Die Wartungstabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung muss von einer sachkundigen Person auf dem neuesten Stand gehalten werden.
- Bei Nichtverwendung ist das Zubehör an einem Ort aufzubewahren, der für Personen, die nicht zur Benutzung berechtigt sind, nicht zugänglich ist.
- Soll das Zubehör dauerhaft außer Betrieb genommen werden, sind alle im Verwendungsland geltenden Umweltschutzvorschriften zu beachten.
- Der Bediener muss sicherstellen, dass er vor dem Betrieb des Zubehörs stabilen Halt hat; andernfalls muss er angemessen geschützt werden.
- Während des Betriebs dürfen keine Aktivitäten durchgeführt werden, welche den Bediener ablenken könnten.
- Vor der Verwendung des Zubehörs muss der Bediener sicherstellen, dass er eine vollständige Sicht hat und dass die Umgebung ordnungsgemäß beleuchtet ist, um Verletzungen bei Personen oder Schäden an Geräten zu vermeiden.
- Der Bediener darf das Zubehör mit angebrachter Last nicht über längere Zeit unbeaufsichtigt lassen. Lässt sich dies nicht vermeiden, hat der Bediener dafür zu sorgen, dass dadurch keine Gefährdung für Personen oder Geräte entstehen kann.
- Verwenden Sie den Magnetheber in Umgebungen mit einer Temperatur zwischen -10°C und $+50^{\circ}\text{C}$.


BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

BESCHREIBUNG DES MAGNETHEBERS

Der Magnetheber eignet sich zum Heben von magnetischen Metalllasten (z. B. Metallwerkzeugen, Blöcken, Rohrplatten).

 Die maximale Effizienz wird mit kohlenstoffarmen Stählen (z. B. S235, S275, S355) gewährleistet.

 Verwenden Sie ihn nicht mit nicht oder teilweise magnetischen Materialien (z. B. Edelstahl AISI 304).

TECHNISCHE DATEN

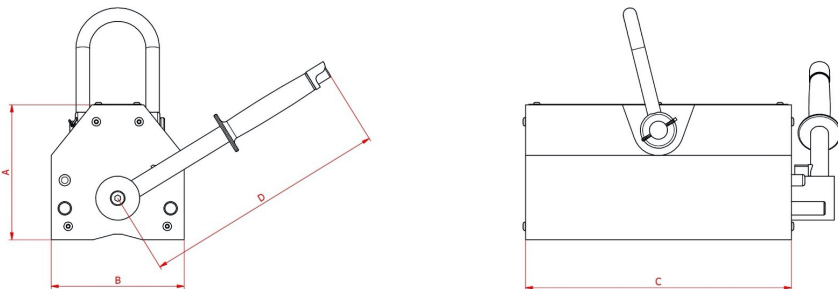





Abb. 1

TABELLE „A“

Artikel	Code	A	B	C	D	WLL Kg
8134-100	081340010	70	64	92	142	100
8134-300	081340030	96	88	165	176	300
8134-600	081340060	120	118	236	219	600
8134-1000	081340100	168	168	264	266	1000

PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG, DIE VERWENDET WERDEN MUSS

	SICHERHEITSSCHUHE
	SCHUTZHANDSCHUHE FÜR PHYSIKALISCHE EINWIRKUNGEN
	HELM

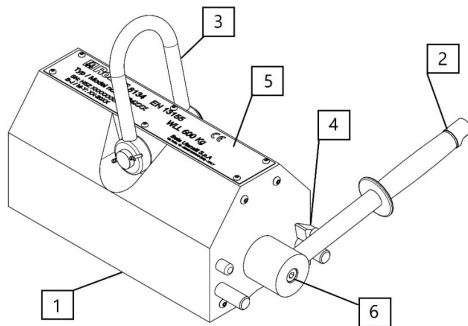


Abb. 2

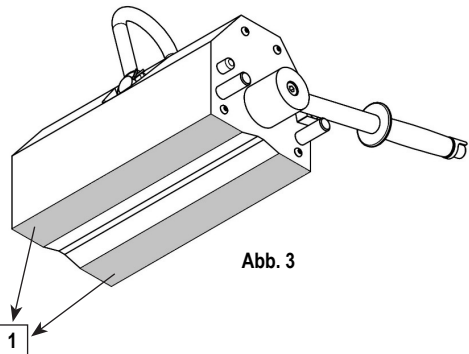


Abb. 3

BESCHREIBUNG DES MAGNETEN:

1. Aktive Pole
2. Betätigungshebel
3. Verbindungsschäkel
4. Verriegelungssystem
5. Etikette
6. Rotorachse

INSTALLATION

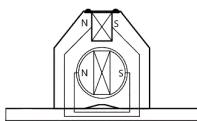
Bei der ersten Verwendung muss der Hebel an der Rotorachse montiert, der Hebel 2 in die Achsbohrung des Rotors 6 eingeführt und die Klemmschraube eingeschraubt werden.

Machen Sie sich vor Beginn der Installation mit den allgemeinen Warnhinweisen vertraut. Außerdem:

- Überprüfen Sie die maximale Arbeitslast (WLL) des Zubehörs, um sicherzustellen, dass die Tragfähigkeit geeignet ist (siehe Tabelle „A“).
- Stellen Sie sicher, dass sich zwischen den Polen des Magneten und der Last kein Schutzfilm, Schmutz, Fett, Öl usw. befindet.

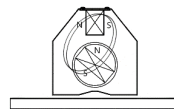
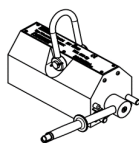
Erst nach Abschluss der Vorprüfungen darf das Zubehör mit dem Befestigungspunkt verbunden werden und anschließend können die folgenden Prüfungen durchgeführt werden:

- Vor jedem Arbeitsbeginn ist eine Sichtprüfung auf Mängel und Fehler wie Verformungen, Risse, Verschleiß und Spuren von Korrosion am Gerät, einschließlich der Aufhängung, der Ausrüstung und der tragenden Struktur, durchzuführen.
- Entfernen Sie Schmutz auf der Basis der Pole.



Rotor aktiv

Abb. 4



Rotor nicht aktiv

Abb. 5

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

FAKTOREN, WELCHE DIE TRAGFÄHIGKEIT BEEINFLUSSEN

Luftspalt

Der Luftspalt ist der Raum zwischen den aktiven Polen des Magneten und der Last, welcher durch verschiedene Faktoren wie Oberflächenrauheit, das Vorhandensein von Farbe, Graten, Oxidation usw. verursacht wird. Zum Beispiel weist ein oxidiertes wärmegewalztes Produkt einen Luftspalt von 0,1 mm bis 0,3 mm auf. Die Rauheit eines Schmiedeteils kann bis zu 0,5 mm betragen. Mit zunehmendem Luftspalt verringert sich die Tragfähigkeit des Magneten (Abb. 8 bis 11).

⚠ Überprüfen Sie immer den Luftspalt vor dem Gebrauch des Zubehörs und reduzieren Sie basierend darauf die Tragfähigkeit oder ziehen Sie in Betracht, das Zubehör nicht zu verwenden.

Die übermäßige Länge der Platte erzeugt einen Luftspalt (Abb. 6), da sie zum Durchhängen neigt; in diesem Fall ist es notwendig, mehrere Magnete zu verwenden, um einen Durchhang zu reduzieren oder zu vermeiden (Abb. 7). Auch bei anfangs gekrümmten, gewölbten oder in jedem Fall nicht ganz ebenen Flächen ist mit Sorgfalt vorzugehen, da auch in diesen Fällen ein Luftspalt mit verringerter Tragfähigkeit oder der Unmöglichkeit der Verwendung des Zubehörs vorliegt.

Dicke und Kontaktfläche

Eine zu geringe Dicke oder eine zu kleine oder unvollständige Kontaktfläche ermöglicht keine gute Schließung des Magnetkreises und begrenzt die Tragfähigkeit des Magneten (Abb. 8 bis 11).

⚠ Überprüfen Sie immer die Dicke der Oberfläche vor dem Gebrauch des Zubehörs und reduzieren Sie je nach Gebrauch die Tragfähigkeit oder ziehen Sie in Betracht, das Zubehör nicht zu verwenden.

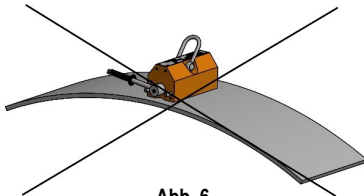


Abb. 6

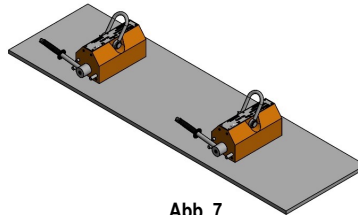


Abb. 7

Scheiben

Für die Scheiben ist der Kontakt mit den Polen immer teilweise. Es ist stets notwendig, die Tragfähigkeit zu reduzieren, wie in den Abb. 8 bis 11 angegeben.

⚠ Die Grafiken, die den Einfluss des Luftspalts, der Dicke des Blechs und der Krümmung der Oberfläche zeigen, sind neben den Abb. 8 bis 11 auch auf den seitlich des Zubehörs angebrachten Etiketten dargestellt.

⚠ Besondere, komplexe Situationen oder Kombinationen davon, die nicht aus den Grafiken in den Abb. 8 bis 11 abgeleitet werden können, müssen von einer sachkundigen Person entsprechend beurteilt werden.

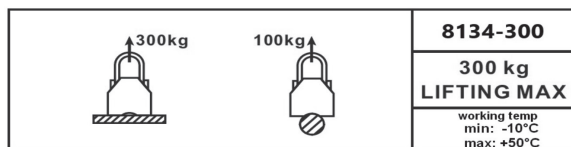
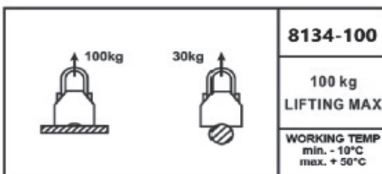
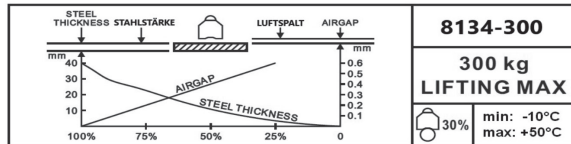
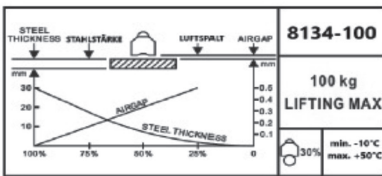
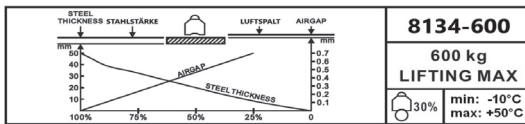


Abb. 8

Abb. 9

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

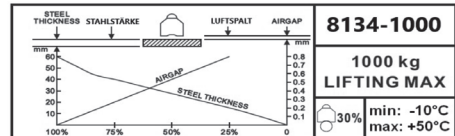


8134-600

600 kg

LIFTING MAX

30% min: -10°C max: +50°C

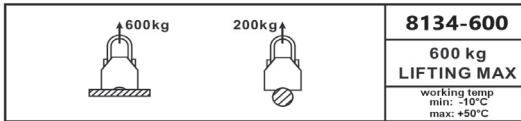


8134-1000

1000 kg

LIFTING MAX

30% min: -10°C max: +50°C

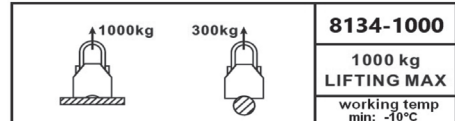


8134-600

600 kg

LIFTING MAX

working temp min: -10°C max: +50°C



8134-1000

1000 kg

LIFTING MAX

working temp min: -10°C max: +50°C

Fig. 10

Fig. 11

LAGERUNG

Das Zubehör muss in einer trockenen und von Wasser entfernten Umgebung gelagert werden. Schmieren Sie die Polmassen, um sie vor Korrosion zu schützen.

WARTUNG

Der Magnetheber muss regelmäßig von einer sachkundigen Person mindestens einmal im Jahr mit einer Last überprüft und getestet werden, und zwar in jedem Fall:

- vor der Inbetriebnahme, der Wiederinbetriebnahme oder nach wesentlichen Änderungen;
- in Übereinstimmung mit den Sicherheitsbestimmungen, die im Einsatzland des Zubehörs gelten.
- Blasen Sie mit Druckluft auf das Gerät, um es zu reinigen.
- Entfernen Sie Grate und Unebenheiten auf der Oberfläche der Pole mit einem Schleifpapier oder einer weichen Feile.
- Alle defekten Teile müssen durch Original-Ersatzteile von Beta ersetzt werden.
- Alle verformten Teile müssen sofort außer Betrieb genommen werden.

Wenn der Magnetheber oder seine Komponenten nicht funktionieren, beschädigt oder abgenutzt sind, sind sie unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und erforderlichenfalls zu zerstören und zu verschrotten.

NOTFALLVERFAHREN BEI EINEM UNFALL

Bei einer Funktionsstörung des Zubehörs:

- Stoppen Sie unverzüglich alle Aktivitäten.
- Sehen Sie einen Sicherheitsbereich vor.

Wenden Sie sich an qualifiziertes Personal, um die Last zu entfernen.

KENNZEICHNUNG

Alle Informationen des Zubehörs sind auf einem Typenschild enthalten, das am Zubehör selbst angebracht ist (Abb. 12).

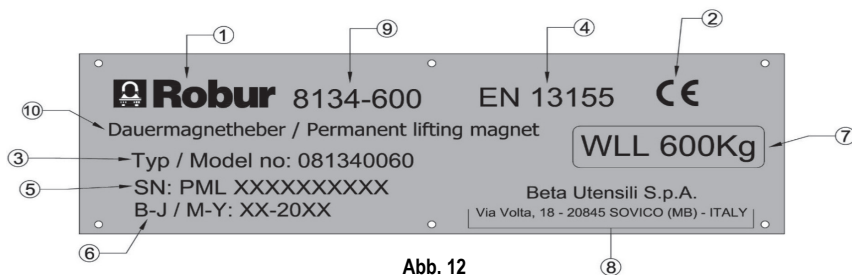


Abb. 12

So lesen Sie die Kennzeichnung:

- | | | |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1. Logo des Herstellers | 5. Seriennummer | 9. Produktbezeichnung |
| 2. CE-Zeichen | 6. Baunummer | 10. Artikelbeschreibung |
| 3. Modellnummer | 7. Nutzlastgrenze | |
| 4. Referenzstandard | 8. Beta Utensili S.p.a. | |

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

Die Seriennummer besteht aus zwei Teilen (Abb. 13):

- a) Chargennummer
- b) Laufende Nummer

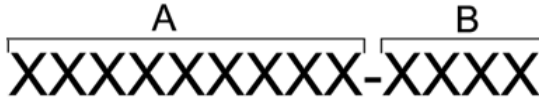


Abb. 13

KONTRAINDIKATIONEN FÜR DIE VERWENDUNG



Es ist verboten:

- das Produkt in aggressiven, chemischen oder salzhaltigen Umgebungen zu verwenden.
- das Zubehör zu verwenden, wenn nicht alle Anweisungen in den allgemeinen Warnhinweisen beachtet werden.
- das Zubehör zu verwenden, wenn das Typenschild und/oder die Kennzeichnungen fehlen bzw. unleserlich sind.
- das Zubehör zu verwenden, wenn es und seine Komponenten in keinem guten Zustand sind.
- das Zubehör zum Ziehen, Verankern oder Verwenden für andere als in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecken einzusetzen.
- das Zubehör zu verwenden, wenn die Sicherheitseinrichtungen nicht ordnungsgemäß funktionieren oder beschädigt sind.
- den Magnet in einer Situation zu aktivieren, die aufgrund der Kombinationen von Dicke, Luftspalt und Krümmung nicht erlaubt ist.
- das Zubehör mit einem anderen Gerät als dem Ankerschäkel zu befestigen.
- die angehobene Last zu drehen.
- das Zubehör für andere als in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke oder Konfigurationen zu verwenden.
- seitliche Lasten am Zubehör anzubringen.
- das Zubehör zu motorisieren oder abweichend von der angegebenen Weise zu betreiben.
- weitere Verlängerungen am Betätigungshebel anzubringen.
- an der Bedienung des Zubehörs mehrere Personen zu beteiligen.
- das Zubehör mit Hochdruckreinigern bzw. aggressiven Chemikalien (z. B. Säuren, Chlorprodukten) zu reinigen.
- das Zubehör über dem WLL-Wert zu verwenden.
- das Zubehör in Umgebungen mit Temperaturen außerhalb der Bereiche, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind, zu verwenden.
- das Zubehör zu verwenden, um eine Last in Umgebungen anzuheben, in denen die Windgeschwindigkeit so ist, dass ihre Stabilität beeinträchtigt wird.
- das Zubehör zu verwenden, um Personen anzuheben oder zu bewegen.
- das Zubehör aus großer Höhe auf den Boden fallen zu lassen.
- das Zubehör unter Bedingungen zu verwenden, die zu einer Überhitzung führen können.
- zu versuchen, eine angebundene Last zu heben oder zu ziehen.
- das Zubehör als elektrische Masse oder elektrischen Leiter zu verwenden.
- eine Last, die angehoben werden soll, seitlich zu ziehen.
- die Last unter dem Zubehör zum Schwingen zu bringen.
- sich unter der Last aufzuhalten oder darunter durchzugehen.
- den Magnetheber in explosionsfähiger Atmosphäre zu verwenden.
- die Last unbeaufsichtigt hängen zu lassen.
- gefährliche, explosive und radioaktive Materialien zu heben.
- mehr als eine Last gleichzeitig zu heben (Abb. 14).

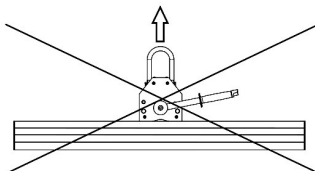


Abb. 14

Verwenden Sie das Zubehör außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs.

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

GARANTIE

Dieses Gerät wird gemäß den aktuellen EU-Standards hergestellt und getestet; es bietet eine 12-monatige Garantie für den professionellen Gebrauch und eine 24-monatige Garantie für den privaten Gebrauch.

Mängel aufgrund von Material- oder Produktionsfehlern werden nach unserem Ermessen durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile behoben.

Werden innerhalb der Garantiezeit ein oder mehrere Eingriffe durchgeführt, ändert sich das Ablaufdatum der Garantie dadurch nicht.

Mängel durch Verschleiß, eine fehlerhafte oder unsachgemäße Verwendung, Beschädigungen durch Schläge und/oder Abstürze unterliegen nicht der Garantie. Darüber hinaus erlischt die Garantie, wenn Änderungen vorgenommen werden, das Gerät manipuliert wird oder es im zerlegten Zustand an den Kundendienst gesendet wird.

Direkte und/oder indirekte Personen- bzw. Sachschäden jeglicher Art und/oder Natur sind ausdrücklich ausgeschlossen.

Kundendienstkontakte

Beta Utensili S.p.a. – Division Robur
67039, Sulmona (L'Aquila) – ITALIEN
Industriezone – C.da San Nicola,
Tel. +39 0864.2504.1 – Fax +39 0864.253132
info@roburityaly.com

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und ihren Änderungen sowie der folgenden Norm entspricht:

• EN 13155

Die technische Datei ist abrufbar unter:

BETA UTENSILI S.P.A. – DIVISIONE ROBUR
Zona Industriale - C.da San Nicola,
67039, SULMONA (AQ)
ITALIA

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES

ES

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PARA ELEVADORES MAGNÉTICOS

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

ATENCIÓN



IMPORTANTE: LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL CABRESTANTE. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.

Guarde con atención las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.

De perderlo o deteriorarlo, el manual puede recuperarse con facilidad en la web del fabricante: www.beta-tools.com

ADVERTENCIAS GENERALES


- Antes de utilizar el accesorio, asegúrese de que:
 - El mismo esté visiblemente en buenas condiciones;
 - Atienda todas las reglas laborales relativas a instalación, comprobaciones periódicas, mantenimiento y uso;
- Una persona preparada ha de inspeccionar y mantener con regularidad el accesorio para asegurar que pueda utilizarse en condiciones de seguridad. Hay que comprobar si en el mismo hay señales de corrosión o desgaste prematuro, dependiendo de las condiciones de trabajo.
- Asegúrese de que todas las personas que han de utilizar el accesorio estén bien formadas, conozcan todas las funciones y las operaciones a llevar a cabo con el mismo, así como que conozcan todas las reglas y los requisitos de seguridad.
- El accesorio ha de utilizarse tan sólo respetando completamente todas las reglas de seguridad así como las normas aplicables en el lugar de utilización, relativas a instalación, uso, mantenimiento e inspección de los dispositivos de elevación.
- El accesorio ha de estar bajo la responsabilidad de una persona que conozca perfectamente todas las reglas aplicables en el lugar de utilización y que tenga la autoridad para hacerlas respetar.
- La instalación y la puesta en funcionamiento del accesorio ha de llevarse a cabo en condiciones de seguridad para el instalador, de acuerdo a las reglas aplicables.
- Beta Utensili S.p.A. no se responsabiliza de la utilización del accesorio en cualquier configuración de uso y montaje diferente de las descritas en este manual de uso.
- Al utilizar el accesorio, el usuario ha de asegurarse de que no haya obstáculos.
- De utilizar más accesorios para levantar una carga, es necesario un esquema de elevación definido y aprobado por un técnico cualificado.
- Beta Utensili S.p.A. no se responsabiliza de las consecuencias debidas al uso del accesorio en combinación con otros dispositivos de elevación de otros fabricantes.
- El operador ha de observar continuamente la carga para prevenir cualquier riesgo de retención durante las operaciones de elevación (subida o bajada).
- El accesorio no ha de ser desensamblado o reparado por personal no autorizado. Cualquier desensamblaje o reparación no autorizada levanta a Beta Utensili S.p.A. de toda responsabilidad resultante.
- El accesorio no ha de modificarse. Beta Utensili S.p.A. no se responsabiliza de las consecuencias de cualquier modificación que se haya llevado a cabo en el accesorio, o de la retirada de piezas que componen el mismo.
- Beta Utensili S.p.A. garantiza el funcionamiento del accesorio que suministra tan sólo si el mismo está equipado con piezas originales y componentes, de acuerdo a las especificaciones que se detallan en este manual de uso. La sustitución de partes originales y componentes, con los de otro fabricante, levanta a Beta Utensili S.p.A. de cualquier responsabilidad por cualquier consecuencia resultante.
- La tabla de mantenimiento, que aparece al final de este manual de uso, ha de mantenerse actualizada por parte de una persona competente.
- Cuando no se utiliza, el accesorio ha de almacenarse en un lugar no accesible a personas no autorizadas a su utilización.
- Cuando el accesorio ha de retirarse completamente del funcionamiento, hay que cumplir con todas las reglas de protección medioambiental aplicables en el país de utilización.
- El operador ha de asegurarse que tiene un soporte estable antes de trabajar con el accesorio; de lo contrario ha de protegerse adecuadamente.
- Durante las operaciones, no hay que llevar a cabo ninguna actividad que pueda distraer la atención del operador.
- Antes de utilizar el accesorio, el operador ha de asegurarse que disfruta de una visión completa y que el medio está correctamente iluminado, para evitar accidentes a personas o daños a los equipos.
- El operador no ha de dejar el accesorio bajo carga sin custodiar por largos períodos de tiempo; de no poder evitar dicha situación, el operador ha de asegurarse de que ello no pueda ocasionar un peligro para las personas o los equipos.
- Utilisez l'élévateur magnétique dans des environnements où la température est comprise entre -10°C et +50°C.

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES

ES

DESCRIPCIÓN DEL ELEVADOR MAGNÉTICO

El elevador magnético es adecuado para levantar cargas metálicas magnéticas (entre otras, moldes metálicos, bloques, placas tubos).

 La eficiencia máxima está garantizada con aceros de bajo contenido de carbono (entre otros, S235, S275, S355).

 No utilice con materiales amagnéticos o parcialmente magnéticos (entre otros, acero inoxidable AISI 304).

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

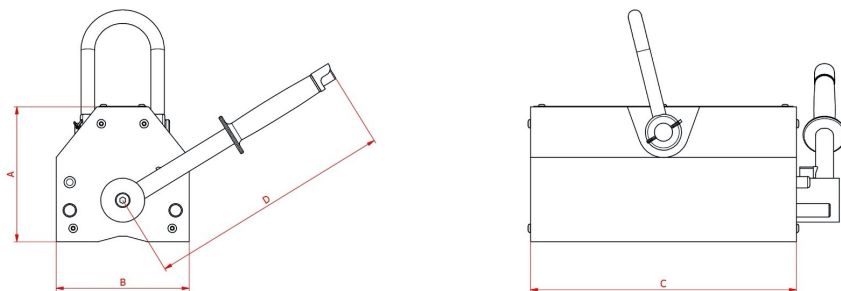





Fig. 1

Tabla "A"

Artículo	Código	A	B	C	D	WLL Kg
8134-100	081340010	70	64	92	142	100
8134-300	081340030	96	88	165	176	300
8134-600	081340060	120	118	236	219	600
8134-1000	081340100	168	168	264	266	1000

EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL QUE HAY QUE LLEVAR PUESTOS

	CALZADO DE SEGURIDAD
	GUANTES DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS
	CASCO

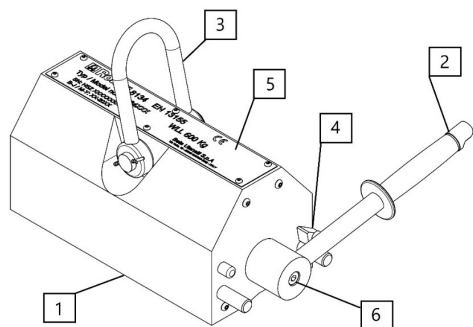


Fig. 2

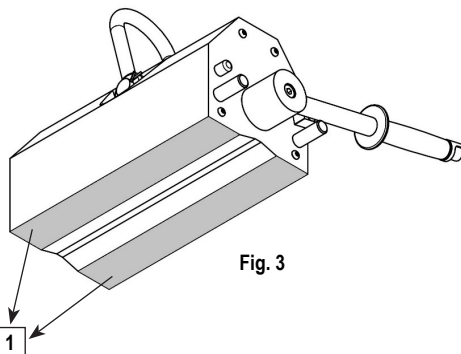


Fig. 3

Descripción del imán:

1. Polos activos
2. Palanca de maniobra
3. Grillete de conexión
4. Sistema de bloqueo
5. Etiqueta
6. Eje del rotor

INSTALACIÓN

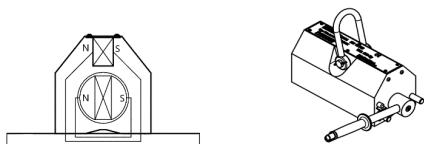
Al primer uso hay que montar la palanca en el eje del rotor, introducir la palanca 2 en el agujero del eje rotor 6 y enroscar el tornillo de bloqueo.

Antes de comenzar la instalación siga las advertencias generales. Además:

- Compruebe el WLL del accesorio para comprobar que la capacidad sea adecuada (vea tabla "A").
- Compruebe que entre los polos del imán y la carga no haya ninguna película protectora, suciedad, grasa, aceite etc.

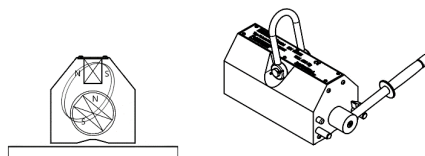
Sólo después de finalizar los controles previos puede conectar el accesorio al punto de anclaje y llevar a cabo los siguientes controles:

- Antes de comenzar un trabajo, hay que comprobar la presencia de defectos y averías visuales, entre otros, deformaciones, fisuras, desgaste y marcas de corrosión en la unidad, incluyendo la suspensión, el equipamiento y la estructura portante.
- Elimine la suciedad en la base de los polos.



Rotor activo

Fig. 4



Rotor desactivado

Fig. 5

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES

ES

FACTORES QUE INFLUYEN EN LA CAPACIDAD

Entrehierro

El entrehierro es el espacio entre los polos activos del imán y la carga, producido por varios factores, entre otros, la rugosidad de la superficie, la presencia de pintura, rebabas, oxidación etc. Por ejemplo, un producto laminado en caliente oxidado tiene un entrehierro entre 0,1 mm y 0,3 mm. La rugosidad de una pieza forjada puede llegar a 0,5 mm. Al aumentar el entrehierro disminuye la capacidad del imán (fig. de 8 a 11).

⚠ Compruebe siempre el entrehierro antes de utilizar el accesorio y, dependiendo del mismo, reduzca la capacidad y considere la imposibilidad de utilizar el accesorio.

La longitud excesiva de la placa produce un entrehierro (fig. 6) porque la misma tiende a inflexionarse; en dicho caso hay que utilizar más imanes para reducir o evitar la inflexión (fig. 7). Hay que prestar atención también a superficies inicialmente curvas, abombadas o en cualquier caso no perfectamente planas, porque también en estos casos habrá presencia de entrehierro, con reducción de capacidad o imposibilidad de utilizar el accesorio.

Espesor y superficie de contacto

Un espesor demasiado pequeño o una superficie de contacto demasiado pequeña o incompleta no permite que se cierre bien el circuito magnético y limita la capacidad del imán (fig. de 8 a 11).

⚠ Compruebe siempre el espesor de la superficie antes de utilizar el accesorio y, dependiendo del mismo, reduzca la capacidad o considere la imposibilidad de utilizar el accesorio.

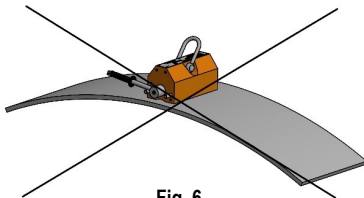


Fig. 6

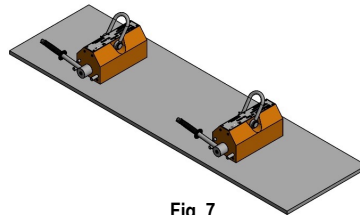


Fig. 7

Redondos

Para los redondos, el contacto con los polos siempre será parcial. Es necesario reducir siempre la capacidad como se detalla en las figs. de 8 a 11.

⚠ Las gráficas que muestran la influencia del entrehierro, el espesor de la chapa y la curvatura de la superficie aparecen también en las etiquetas situadas en la parte lateral del accesorio, además que en las figs. de 8 a 11.

⚠ Situaciones especiales, complicadas o combinaciones de las mismas, que no pueden deducirse de las gráficas de la fig. de 8 a 11 han de ser valoradas oportunamente por una persona competente.

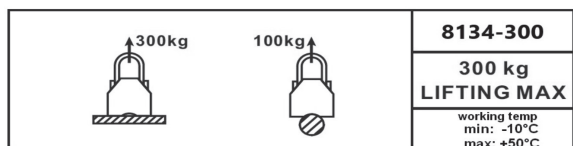
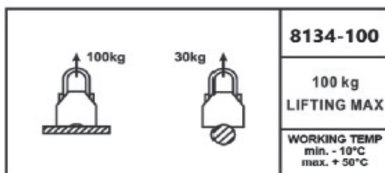
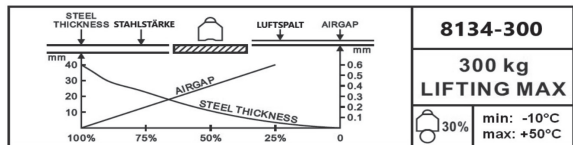
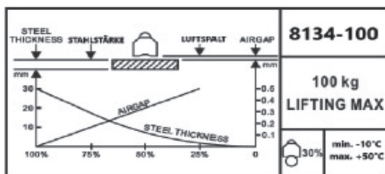
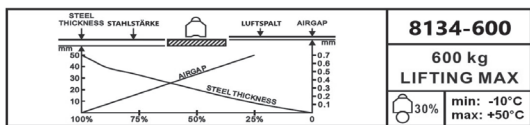


Fig. 8

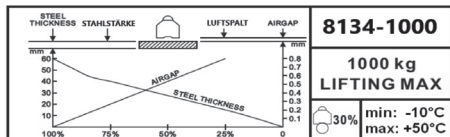
Fig. 9

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES

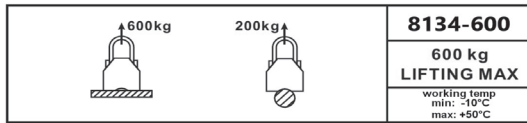
ES



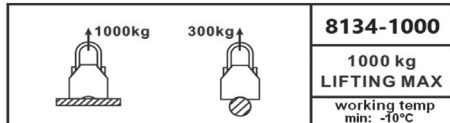
8134-600
600 kg
LIFTING MAX
 30% min: -10°C
 max: +50°C



8134-1000
1000 kg
LIFTING MAX
 30% min: -10°C
 max: +50°C



8134-600
600 kg
LIFTING MAX
 working temp
 min: -10°C
 max: +50°C



8134-1000
1000 kg
LIFTING MAX
 working temp
 min: -10°C
 max: +50°C

Fig. 10

Fig. 11

ALMACENAMIENTO

El accesorio tendría que almacenarse en un medio seco y aislado del agua. Lubrique las masas polares para protegerlas de la corrosión.

MANTENIMIENTO

El elevador magnético ha de ser inspeccionado y ensayado periódicamente por una persona competente, por lo menos una vez al año y en cualquier caso:

- Antes de ponerse en funcionamiento, de volverse a poner en funcionamiento o después de modificaciones substanciales
- De conformidad con la legislación de seguridad vigente en el país de utilización.
- Hay que soplar aire comprimido sobre el dispositivo de seguridad para limpiarlo.
- Hay que retirar las rebabas y las irregularidades sobre la superficie de los polos con una tela abrasiva o una lima suave.
- Todas las piezas que presentan defectos han de sustituirse con recambios originales Beta.
- Todas las piezas deformadas han de ponerse inmediatamente fuera de funcionamiento.

De resultar el elevador magnético o sus componentes no funcionantes, dañados o desgastados han de ponerse inmediatamente fuera de funcionamiento y, de ser necesario, destruirse y desguazarse.

PROCEDIMIENTO DE EMERGENCIA EN CASO DE ACCIDENTE

En caso de malfuncionamiento del accesorio:

- Detenga inmediatamente todas las actividades.
- Predisponga un perímetro de seguridad.

Llame a personal cualificado para retirar la carga.

MARCACIÓN

Toda la información del accesorio se encuentra en una placa de datos fijada en el propio accesorio (fig. 12).

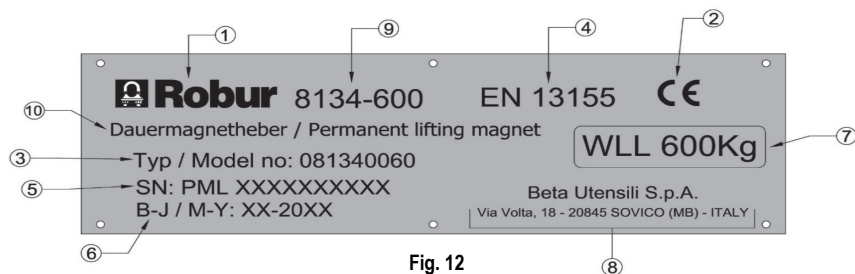


Fig. 12

Como leer las marcas:

- | | | |
|------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 1. Logo del fabricante | 5. Número de serie | 8. Beta Utensili S.p.A. |
| 2. Marca CE | 6. Mes-fecha de fabricación | 9. Nombre del artículo |
| 3. Modelo número | 7. Carga límite de funcionamiento | 10. Descripción del artículo |
| 4. Norma de referencia | | |

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES

ES

El número de serie se compone de dos partes (fig. 13):

- Número de lote
- Número progresivo



Fig. 13

CONTRAINDICACIONES DE USO



Queda prohibido:

- Trabajar en medios agresivos, químicos o salinos.
- Utilizar el accesorio sin respetar todas las indicaciones presentes entre las advertencias generales.
- Utilizar el accesorio cuando la placa de datos y/o las marcaciones no están o no son ilegibles.
- Utilizar el accesorio cuando el mismo o sus componentes no están en buenas condiciones.
- Utilizar el accesorio para arrastrar, anclar o utilizarlo a objetos diferentes de los que se detallan en este manual.
- Utilizar el accesorio cuando los dispositivos de seguridad no funcionan correctamente o cuando están dañados.
- Armar el imán en situaciones no permitidas por las combinaciones de: espesor, entrehierro y curvatura.
- Fijar el accesorio con cualquier dispositivo diferente de su grillete de anclaje.
- Girar la carga levantada.
- Utilizar el accesorio a objetos o con configuraciones diferentes de las que se detallan en este manual de uso.
- Aplicar cargas laterales en el accesorio.
- Motorizar el accesorio o accionarlo de una forma diferente a la indicada.
- Aplicar otras prolongaciones a la palanca de accionamiento.
- Utilizar más personas para accionar el accesorio.
- Limpiar el accesorio utilizando dispositivos de limpieza de alta presión y/o utilizando productos químicos agresivos (entre otros, ácidos, productos clorados).
- Utilizar el accesorio sobrepasando el valor de WLL.
- Utilizar el accesorio en medios con temperaturas fuera de las que se detallan en el manual.
- Utilizar el accesorio para levantar una carga en medios donde la velocidad del viento perjudica su estabilidad.
- Utilizar el accesorio para levantar o mover personas.
- Dejar caer el accesorio al suelo de alturas elevadas.
- Utilizar el accesorio en condiciones que pueden ocasionar un recalentamiento excesivo.
- Tratar de levantar o arrastrar una carga sujeta.
- Utilizar el accesorio como masa eléctrica o conductor eléctrico.
- Tirar lateralmente una carga a levantar.
- Hacer oscilar la carga bajo el accesorio.
- Detenerse o moverse bajo la carga.
- Utilizar el elevador magnético en atmósfera explosiva.
- Dejar la carga colgada sin vigilancia.
- Levantar materiales peligrosos, explosivos o radioactivos.
- Levantar más de una carga a la vez (fig. 14)

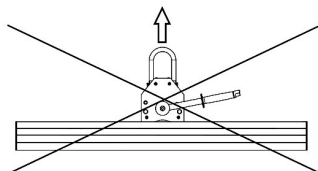


Fig. 14

Utilice el accesorio fuera del rango de temperatura indicado.

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES

ES

GARANTÍA

Este equipo se ha fabricado y probado conforme a las normas actualmente vigentes en la UE; está cubierto por una garantía de 12 meses para uso profesional y 24 meses para uno no profesional.

Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción.

La efectución de una o más actuaciones durante el período de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma.

No están sujetos a garantía defectos debidos al desgaste, al uso incorrecto o impropio y las rupturas ocasionadas por golpes y/o caídas. Además, la garantía decae cuando se aportan modificaciones, cuando el equipo se altera o cuando se remite para la asistencia desmontado.

Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

Contactos de atención al cliente

Beta Utensili S.p.A. – Divisione Robur
67039 Sulmona (L'Aquila) - ITALIA
Zona Industriale - C.da San Nicola
Tel. +39 0864.2504.1 – Fax +39 0864.253132
info@roburitaly.com

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra completa responsabilidad que el producto que se describe cumple con todo lo dispuesto por la Directiva Máquinas 2006/42/CE y modificaciones correspondientes, así como con la siguiente normativa:

• EN 13155

El Informe Técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.P.A. – DIVISIONE ROBUR
Zona Industriale - C.da San Nicola,
67039, SULMONA (AQ)
ITALIA

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES

PT

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA LEVANTADORES MAGNÉTICOS

Documentação redigida originariamente no idioma ITALIANO.

ATENÇÃO



É IMPORTANTE LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O GUINDASTE. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER GRAVES ACIDENTES.

Guardar cuidadosamente as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.
No caso de extravio ou deterioração, o manual pode ser encontrado facilmente no website do fabricante:
www.beta-tools.com

AVISOS GERAIS

- Antes de cada utilização do acessório, verificar que:
 - Que este esteja visivelmente em boas condições;
 - Cumpra todos os regulamentos sobre o trabalho referentes a instalação, verificações periódicas, manutenção e uso;
- O acessório deve ser inspecionado e mantido com regularidade por uma pessoa competente para garantir o seu uso com segurança. Deve ser controlado contra qualquer marca de corrosão ou consumo prematuro, de acordo com as condições de trabalho.
- Verificar que todas as pessoas que devem utilizar o acessório sejam instruídas adequadamente, conheçam todas as funcionalidades e as operações a executar com o acessório e conhecem todos os regulamentos e os requisitos de segurança.
- O acessório deve ser utilizado apenas no pleno respeito de todos os regulamentos de segurança e as normas aplicáveis no local de utilização, relativas à instalação, uso, manutenção e inspeção dos dispositivos de elevação.
- O acessório deve ser colocado sob a responsabilidade de uma pessoa que conheça perfeitamente todos os regulamentos aplicáveis no local de utilização e que tenha a autoridade para que sejam respeitados.
- A instalação e a colocação em funcionamento do acessório devem ser realizadas em condições de segurança para o instalador, de acordo com os regulamentos aplicáveis.
- Beta Utensili S.p.A. declina toda a responsabilidade pela utilização do acessório em qualquer configuração de uso e montagem diferente daquelas descritas neste manual de uso.
- Ao usar o acessório, o utilizador deve verificar que não haja obstáculos.
- Se forem utilizados mais acessórios para a elevação de uma carga, é necessário um diagrama de elevação, definido e aprovado por um técnico qualificado.
- Beta Utensili S.p.A. declina toda a responsabilidade pelas consequências decorrentes do uso do acessório em combinação com outros dispositivos de elevação de outros fabricantes.
- O operador deve observar constantemente a carga para prevenir qualquer risco de retenção durante as operações de elevação (subida ou descida).
- O acessório não deve ser desmontado ou reparado por pessoal não autorizado. Qualquer desmontagem ou reparação não autorizada exime a Beta Utensili S.p.A. de toda a responsabilidade resultante.
- O acessório não deve ser alterado. Beta Utensili S.p.A. declina toda a responsabilidade pelas consequências de qualquer alteração efetuada no acessório, ou pela remoção de partes que formam o próprio acessório.
- Beta Utensili S.p.A. garante a operacionalidade do acessório fornecido apenas se este for equipado com partes originais e componentes, de acordo com as especificações indicadas neste manual de uso. A troca de partes originais e componentes, com aqueles de outro fabricante, exime a Beta Utensili S.p.A. de toda a responsabilidade por qualquer consequência resultante.
- A tabela das manutenções, no final deste manual de uso, deve ser mantida atualizada por uma pessoa competente.
- Quando não estiver em uso, o acessório deve ser armazenado num local não acessível a pessoas não autorizadas à sua utilização.
- Se o acessório precisar ser desativado definitivamente, devem ser observados todos os regulamentos para a proteção do meio-ambiente aplicáveis no País de utilização.
- O operador deve verificar que há um suporte estável antes de operar com o acessório; senão deve ser protegido adequadamente.
- Durante as operações, não deve ser efetuada nenhuma atividade que possa distrair a atenção do operador.
- Antes de utilizar o acessório, o operador deve verificar que tem um visual completo e que o ambiente esteja iluminado corretamente, para evitar acidentes às pessoas ou danos nos equipamentos.
- O operador não deve deixar o acessório sob carga durante longos períodos sem vigilância; se tal condição não puder ser evitada, o operador deve verificar que isso não coloque em perigo as pessoas ou os equipamentos.
- Utilizar o elevador magnético em ambientes onde a temperatura se situa entre -10°C e +50°C.

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES

PT

DESCRIÇÃO DO LEVANTADOR MAGNÉTICO

O levantador magnético é apropriado para a elevação de cargas metálicas magnéticas (por ex.: moldes metálicos, blocos, placas de tubos).

⚠ A eficiência máxima é garantida com aços de baixo teor de carbono (por ex.: S235, S275, S355).

⚠ Não utilizar com materiais amagnéticos ou parcialmente magnéticos (por ex.: aço inox AISI 304).

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

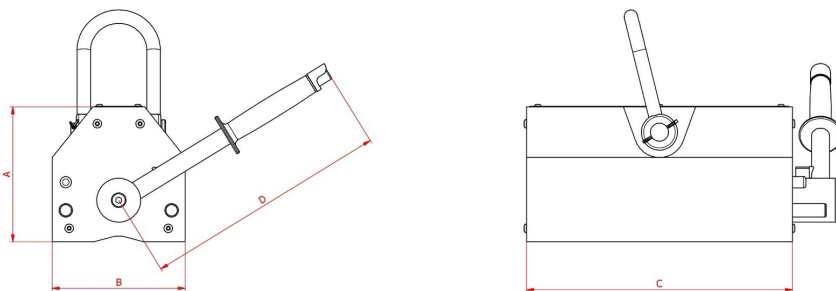


Fig. 1

TABELA "A"

Item	Código	A	B	C	D	WLL Kg
8134-100	081340010	70	64	92	142	100
8134-300	081340030	96	88	165	176	300
8134-600	081340060	120	118	236	219	600
8134-1000	081340100	168	168	264	266	1000

EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL QUE DEVEM SER UTILIZADOS

	CALÇADOS DE SEGURANÇA
	LUVAS DE PROTEÇÃO PARA AGENTES FÍSICOS
	CAPACETE

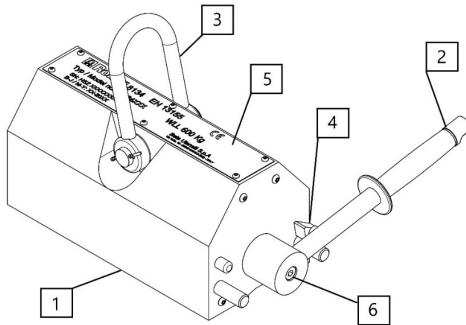


Fig. 2

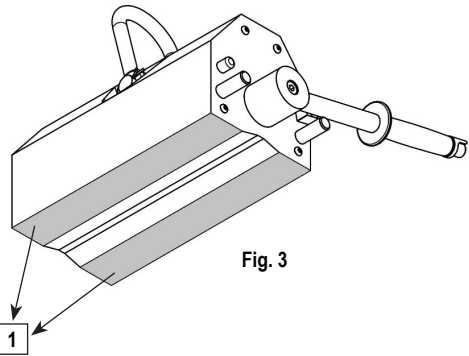


Fig. 3

DESCRIÇÃO DO ÍMAN:

1. Polos ativos
2. Alavanca de manobra
3. Manilha de conexão
4. Sistema de bloqueio
5. Etiqueta
6. Eixo do rotor

INSTALAÇÃO

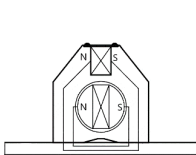
Ao utilizar pela primeira vez é preciso montar a alavanca no eixo do rotor, inserir a alavanca 2 no furo do eixo do rotor 6 e aparafusar o parafuso de bloqueio.

Antes de começar a instalação siga os avisos gerais. Para além disso:

- Controlar o WLL do acessório para verificar que a capacidade seja apropriada (ver tabela "A").
- Controlar que entre os polos do íman e a carga não haja película protectora, sujidade, graxa, óleo etc.

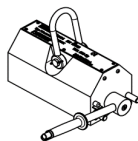
Somente depois da finalização dos controlos preliminares é possível conectar o acessório no ponto de ancoragem e efetuar os controlos a seguir:

- Antes de cada início de trabalho, é preciso verificar a presença de defeitos e avaria visuais, como por exemplo deformações, gretas, desgaste e marcas de corrosão na unidade, inclusive a suspensão, o equipamento e a estrutura mestra.
- Eliminar a sujidade na base dos polos.



Rotor ativo

Fig. 4



Rotor desativado

Fig. 5

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES

PT

FATORES QUE INFLUENCIAM A CAPACIDADE

Circuito Magnético

O circuito magnético é o espaço entre os polos ativos do íman e a carga, causado por vários fatores como a rugosidade da superfície, a presença de verniz, rebarbas, oxidação etc., por exemplo, um produto laminado a quente oxidado tem um circuito magnético de 0,1 mm a 0,3 mm. A rugosidade de uma peça forjada pode chegar a 0,5 mm. Com o aumento do circuito magnético diminui a capacidade do íman (fig. de 8 a 11).

! Controlar sempre o circuito magnético antes de utilizar o acessório e, em função disso, reduzir a capacidade ou avaliar a sua impossibilidade na utilização.

O comprimento excessivo da placa gera um circuito magnético (fig. 6), porque esta tende a curvar-se; neste caso é preciso utilizar mais ímãs para reduzir ou evitar a flexão (fig. 7). É preciso prestar atenção também para superfícies inicialmente curvas, arqueadas ou de qualquer forma não perfeitamente planas, porque nestes casos também haverá presença de circuito magnético, com a redução de capacidade ou impossibilidade de utilizar o acessório.

Espessura e superfície de contato

Uma espessura muito pequena ou uma superfície de contato muito pequena ou incompleta, não permite um bom fecho do circuito magnético e limita a capacidade do íman (fig. de 8 a 11).

! Controlar sempre a espessura da superfície antes de utilizar o acessório e, em função disso, reduzir a capacidade ou avaliar a sua impossibilidade na utilização.

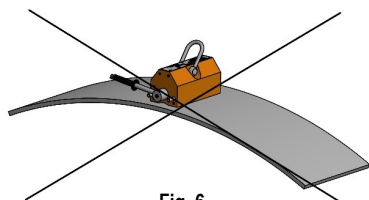


Fig. 6

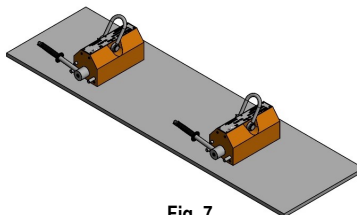


Fig. 7

Varetas

Para as varetas, o contato com os polos será sempre parcial. É preciso reduzir sempre a capacidade conforme indicado na fig. de 8 a 11.

! Os gráficos que mostram a influência do circuito magnético, da espessura da chapa e da curvatura da superfície estão contidos também nas etiquetas situadas na lateral do acessório, e também nas fig. de 8 a 11.

! Situações específicas, complexas ou combinações destas, não dedutíveis dos gráficos na fig. de 8 a 11 devem ser avaliadas apropriadamente por uma pessoa competente.

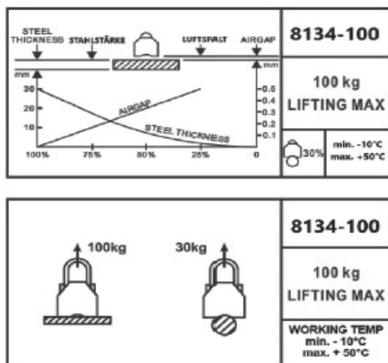


Fig. 8

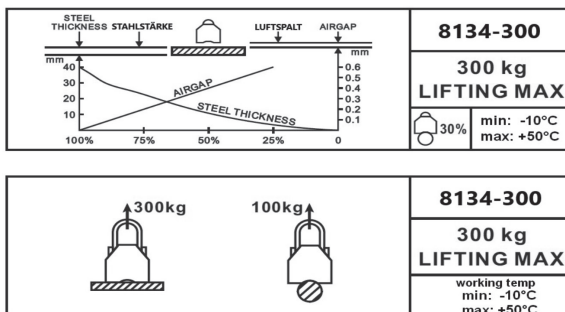


Fig. 9

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES

PT

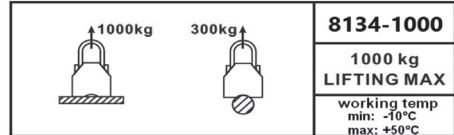
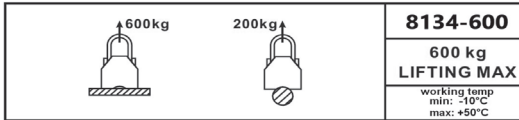
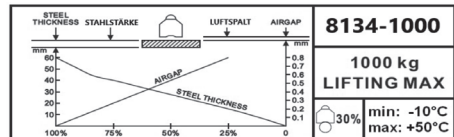
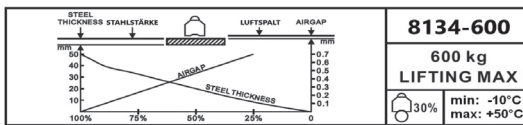


Fig. 10

Fig. 11

ARMAZENAMENTO

O acessório deverá ser armazenado num ambiente seco e isolado da água. Lubrificar as massas polares, para preservá-las da corrosão.

MANUTENÇÃO

O levantador magnético deve ser inspecionado e testado periodicamente com uma carga por uma pessoa competente, pelo menos uma vez por ano e, de qualquer forma:

- Antes da colocação em funcionamento, da recolocação em funcionamento ou depois de alterações significativas.
- De acordo com a regulamentações de segurança em uso no País de utilização.
- Utilizar jato de ar comprimido no dispositivo de segurança para limpá-lo.
- Remover as rebarbas e as irregularidades na superfície dos polos, com uma tela abrasiva ou uma lixa macia.
- Todas as peças que apresentam defeitos devem ser substituídas com peças sobressalentes originais Beta
- Todas as peças deformadas devem ser logo retiradas do serviço..

Se o levantador magnético ou seus componentes não estiverem a funcionar, danificados ou consumidos devem ser imediatamente colocados fora de serviço e no caso destruídos e sucateados.

PROCEDIMENTO DE EMERGÊNCIA EM CASO DE ACIDENTE

No caso de mau funcionamento do acessório:

- Parar imediatamente todas as atividades
- Preparar um perímetro de segurança.

Chamar o pessoal qualificado para remover a carga.

MARCAÇÃO

Todas as informações do acessório estão contidas numa placa de dados fixada no próprio acessório (fig. 12).

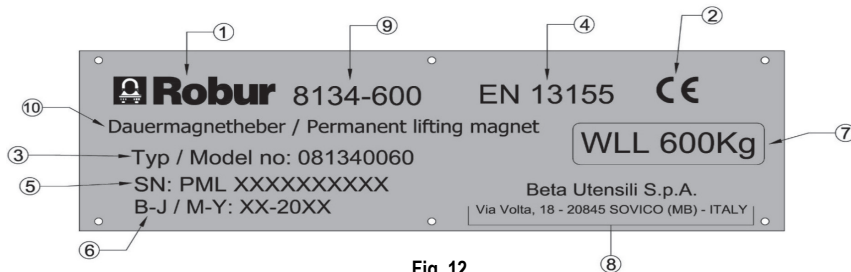


Fig. 12

Como ler as marcações:

- | | | |
|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| 1. Logótipo do fabricante | 5. Número de série | 9. Nome do artigo |
| 2. Marca CE | 6. Mês-data de fabricação | 10. Descrição do artigo |
| 3. Modelo número | 7. Carga limite de trabalho | |
| 4. Norma de referência | 8. Beta Utensili S.p.A. | |

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES

PT


O número de série é composto por duas partes (fig. 13):

- Número de lote
- Número sequencial



Fig. 13

CONTRAINDICAÇÕES DE USO

 É proibido:

- Operar em ambientes agressivos, químicos ou salinos.
- Usar o acessório se não forem respeitadas todas as indicações presentes nos avisos gerais.
- Usar o acessório se a placa de dados e/ou as marcações estiverem em falta e/ou ilegíveis.
- Usar o acessório se este e seus componentes não estiverem em boas condições.
- Usar o acessório para puxar, ancorar ou utilizar para finalidades diferentes das descritas neste manual.
- Usar o acessório se os dispositivos de segurança não estiverem a funcionar corretamente ou se estiverem danificados.
- Armar o íman em situação não permitida pelas combinações de: espessura, circuito magnético e curvatura.
- Fixar o acessório com qualquer dispositivo diferente de sua manilha de ancoragem.
- Fazer a carga elevada girar.
- Usar o acessório para outros fins ou configurações ou diferentes daquelas descritas neste manual de uso.
- Aplicar cargas laterais no acessório.
- Motorizar o acessório ou acioná-lo com modalidade diferente daquela indicada.
- Aplicar outras extensões na alavanca de acionamento.
- Utilizar mais pessoas para o acionamento do acessório.
- Limpar o acessório com o uso de dispositivos de limpeza de alta pressão e/ou utilizar produtos químicos agressivos (por ex. ácidos, produtos clorados).
- Utilizar o acessório ultrapassando o valor do WLL.
- Usar o acessório em ambientes com temperaturas fora daquelas indicadas no manual.
- Usar o acessório para elevar uma carga em ambientes onde a velocidade do vento puder comprometer a sua estabilidade.
- Usar o acessório para elevar ou mover pessoas.
- Deixar o acessório cair no chão de alturas elevadas.
- Utilizar o acessório em condições que possam causar sobreaquecimento excessivo.
- Tentar elevar ou puxar uma carga vinculada.
- Usar o acessório como massa elétrica ou condutor elétrico.
- Puxar lateralmente uma carga a elevar.
- Fazer a carga oscilar em baixo do acessório.
- Parar ou mover-se em baixo da carga.
- Utilizar o levantador magnético em atmosfera explosiva.
- Deixar a carga suspensa sem vigilância.
- Elevar materiais perigosos, explosivos e radioativos.
- Elevar mais de uma carga por vez (fig. 14)

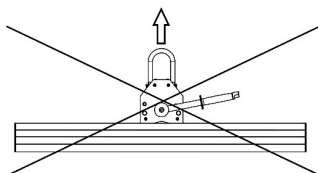


Fig. 14

Utilizar o acessório fora do intervalo de temperatura indicado.

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES

PT

GARANTIA

Este equipamento é fabricado e testado segundo as normas vigentes atualmente na UE; é coberto por uma garantia de 12 meses para uso profissional e de 24 meses para uso não profissional.

São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento.

Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou quedas. Para além disso, a garantia decai quando são efetuadas alterações, quando o equipamento é adulterado ou quando é enviado desmontado para a assistência.

São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

Contatos da assistência aos clientes

Beta Utensili S.p.A. – Divisione Robur
67039 Sulmona (L'Aquila) - ITALIA
Zona Industriale - C.da San Nicola
Tel. +39 0864.2504.1 – Fax +39 0864.253132
info@roburitaly.com

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob a nossa plena responsabilidade que o produto descrito é conforme com todas as disposições pertinentes da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE e relativas alterações, assim como a seguinte norma:

- EN 13155

O Caderno técnico está disponível junto a:

BETA UTENSILI S.P.A. – DIVISIONE ROBUR
Zona Industriale - C.da San Nicola,
67039, SULMONA (AQ)
ITALIA

GEBRUIKSHANDLEIDING

NL

GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR HEFMAGNETEN

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.

! LET OP



BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS DE HEFMAGNEET TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLLEN VOORDOEN.

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat het apparaat gebruikt.

Bij verlies of beschadiging kan de handleiding gemakkelijk worden teruggevonden op de website van de fabrikant: www.beta-tools.com



ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Verzeker u er voor elk gebruik van het gereedschap van dat:
 - Het zich zichtbaar in goede staat bevindt;
 - Het voldoet aan alle regels van de arbeidsinspectie met betrekking tot de installatie, periodieke controles, het onderhoud en gebruik.
- Het gereedschap moet regelmatig door een vakman worden nagekeken en onderhouden om een veilig gebruik te garanderen. Afhankelijk van de werkomstandigheden moet het worden gecontroleerd op tekenen van corrosie of vroegtijdige slijtage.
- Zorg ervoor dat alle personen die het gereedschap moeten gebruiken hier goed op zijn getraind, alle functies en handelingen kennen die ermee moeten worden uitgevoerd en op de hoogte zijn van alle voorschriften en veiligheidseisen.
- Het gereedschap mag alleen worden gebruikt met volledige inachtneming van alle op de plaats van gebruik geldende veiligheidsvoorschriften en -normen met betrekking tot de installatie, het gebruik, het onderhoud en de controle van hefinrichtingen.
- Het gereedschap moet onder de verantwoordelijkheid van een persoon worden geplaatst die volledig op de hoogte is van alle voorschriften die van toepassing zijn op de plaats van gebruik en die de bevoegdheid heeft om deze te handhaven.
- De installatie en inbedrijfstelling van het gereedschap moet onder voor de installateur veilige omstandigheden en volgens de geldende voorschriften worden verricht.
- Beta Utensili S.p.A. wijst alle verantwoordelijkheid af voor het gebruik van het gereedschap in een andere dan de gebruiks- en montageconfiguratie die beschreven wordt in deze gebruikshandleiding.
- Wanneer het gereedschap wordt gebruikt, moet de gebruiker garanderen dat er geen obstakels zijn.
- Als er meerdere gereedschappen worden gebruikt om een last op te tillen, is een hijschema nodig dat door een gekwalificeerde technicus is opgesteld en goedgekeurd.
- Beta Utensili S.p.A. wijst alle aansprakelijkheid af voor de gevolgen van het gebruik van het gereedschap in combinatie met andere hijsmiddelen van andere fabrikanten.
- De bediener moet de last voortdurend in het oog houden om elk gevaar te voorkomen dat deze tijdens de hijswerkzaamheden (heffen of laten zakken) ergens door wordt tegengehouden.
- Het gereedschap mag niet door onbevoegd personeel worden gedemonteerd of gerepareerd. Ongeoorloofde demontage of reparatie ontslaat Beta Utensili S.p.A. van alle aansprakelijkheid die daaruit voortvloeit.
- Er mogen geen wijzigingen aan het gereedschap worden aangebracht. Beta Utensili S.p.A. wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor de gevolgen van eventuele wijzigingen aan het gereedschap, of voor het verwijderen van onderdelen waaruit het gereedschap zelf bestaat.
- Beta Utensili S.p.A. garandeert de werking van het geleverde gereedschap alleen als het is uitgerust met originele onderdelen en componenten, in overeenstemming met de specificaties die in deze gebruikshandleiding worden beschreven. De vervanging van originele onderdelen en componenten, inclusief de kabel, door die van een andere fabrikant ontslaat Beta Utensili S.p.A. van alle verantwoordelijkheid voor de gevolgen die hieruit voortvloeien.
- De onderhoudstabel aan het einde van deze gebruikshandleiding moet door een bevoegd persoon up-to-date worden gehouden.
- Wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt, moet het op een plaats worden opgeslagen die niet toegankelijk is voor personen die niet bevoegd zijn om hem te gebruiken.
- Als het gereedschap permanent uit bedrijf moet worden genomen, moeten alle in het land van gebruik geldende milieubeschermingsvoorschriften in acht worden genomen.
- De bediener moet zich ervan verzekeren dat hij een stabiele steun heeft voordat hij met het gereedschap gaat werken; anders moet hij voldoende beschermd zijn.
- Tijdens de werkzaamheden mogen geen activiteiten worden ondernomen die de aandacht van de bediener kunnen afleiden.
- Om ongelukken met personen of schade aan het gereedschap te voorkomen, moet de bediener, voordat hij het gereedschap begint te gebruiken, zich ervan verzekeren dat hij een volledig zicht heeft en dat de omgeving goed verlicht is.
- De bediener mag het gereedschap niet gedurende lange tijd onbewaakt belast laten staan; als deze situatie niet kan worden vermeden moet de bediener ervoor zorgen dat deze geen gevaar vormt voor personen of de apparatuur.
- Gebruik de magnetische heffer in omgevingen waar de temperatuur tussen -10°C en +50°C ligt.

GEBRUIKSHANDLEIDING

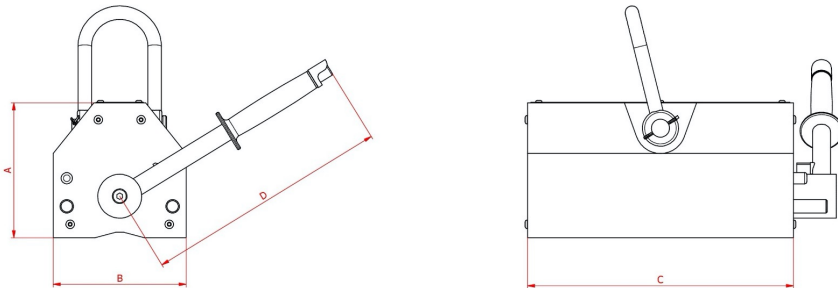
NL

BESCHRIJVING VAN DE HEFMAGNEET

De hefmagneet is geschikt voor het heffen van magnetische metalen lasten (b.v. metalen mallen, blokken, buisplaten).

- ⚠️ Staalsoorten met een laag koolstofgehalte (bv. S235, S275, S355) garanderen een maximale efficiëntie.
- ⚠️ Niet gebruiken met niet-magnetische of gedeeltelijk magnetische materialen (bijv. roestvrij staal AISI 304).

TECHNISCHE SPECIFICATIES



Afb. 1

Tabel "A"

Item	Code	A	B	C	D	WLL Kg
8134-100	081340010	70	64	92	142	100
8134-300	081340030	96	88	165	176	300
8134-600	081340060	120	118	236	219	600
8134-1000	081340100	168	168	264	266	1000

PERSONOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN DIE GEDRAGEN MOETEN WORDEN



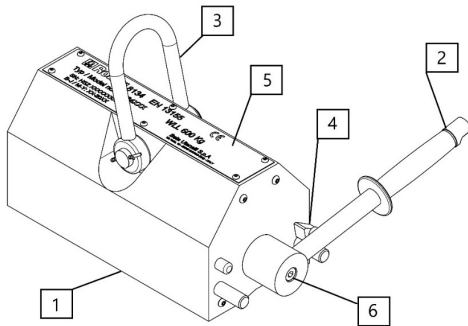
VEILIGHEIDSSCHOENEN



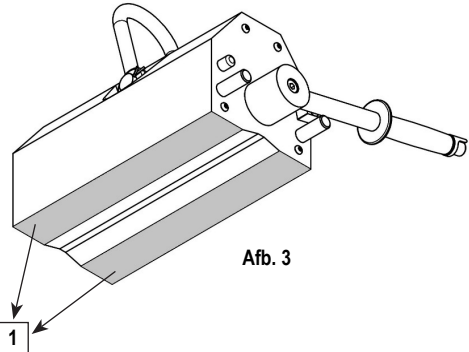
BESCHERMENDE HANDSCHOENEN VOOR FYSISCHE AGENTIA



HELM



Afb. 2



Afb. 3

Beschrijving van de magneet:

1. Actieve polen
2. Bedieningshefboom
3. Verbindingsstuk
4. Vergrendelsysteem
5. Etiket
6. Rotoras

INSTALLATIE

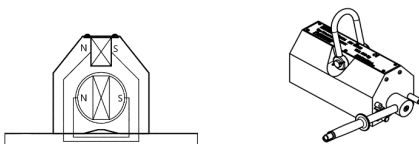
Bij het eerste gebruik moet de hefboom op de rotoras worden gemonteerd. Steek de hefboom 2 in het gat in de rotoras 6 en draai de borgschroef vast.

Neem de algemene waarschuwingen in acht voordat u met de installatie begint. Bovendien:

- Controleer de maximum werklast (WLL) van het gereedschap om er zeker van te zijn dat de capaciteit geschikt is (zie tabel "A").
- Controleer of er zich geen beschermende laag, vuil, vet, olie, enz. bevindt tussen de magneetpolen en de lading.

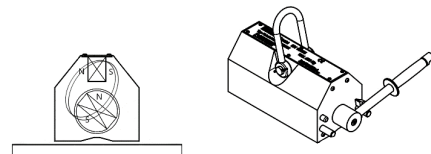
Pas nadat de voorafgaande controles zijn verricht is het mogelijk om het gereedschap op het ankerpunt aan te sluiten en de volgende controles uit te voeren:

- Voordat u met de werkzaamheden begint, moet worden gecontroleerd of er zichtbare gebreken en defecten zijn, zoals vervormingen, scheuren, slijtage en corrosiesporen op de eenheid, met inbegrip van de ophanging, de uitrusting en de draagconstructie.
- Verwijder het vuil aan de basis van de polen.



Rotor ingeschakeld

Afb. 4



Rotor uitgeschakeld

Afb. 5

GEBRUIKSHANDLEIDING

NL

FACTOREN DIE HET DRAAGVERMOGEN BEÏNVLOEDEN

Luchtspleet

De luchtspleet is de ruimte tussen de actieve magneetpolen en de last, die wordt veroorzaakt door verschillende factoren zoals oppervlakteruwheid, de aanwezigheid van verf, bramen, oxidatie, enz. Een geoxideerd warmgewalst product heeft bijvoorbeeld een luchtspleet van 0,1 mm tot 0,3 mm. De ruwheid van een gesmeed onderdeel kan tot 0,5 mm bedragen. Hoe groter de luchtspleet hoe meer het draagvermogen van de magneet afneemt (afb. 8 t/m 11).

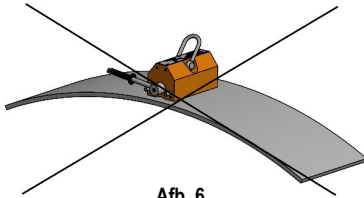
! Controleer altijd de luchtspleet voordat u het gereedschap gebruikt en verminder, afhankelijk van de luchtspleet, het draagvermogen of beoordeel of het misschien onmogelijk is geworden het gereedschap te gebruiken.

Door een te grote plaatlengte wordt een luchtspleet veroorzaakt (afb. 6) omdat de plaat de neiging heeft door te buigen; in dat geval moeten meerdere magneten worden gebruikt om het doorbuigen te verminderen of te voorkomen (afb. 7). Er moet ook aandacht worden besteed aan oppervlakken die aanvankelijk gebogen, gebombeerd of anderszins niet perfect vlak zijn, aangezien er in deze gevallen ook een luchtspleet zal zijn, waardoor de stroomsnelheid zal verminderen of het onmogelijk is geworden het gereedschap te gebruiken.

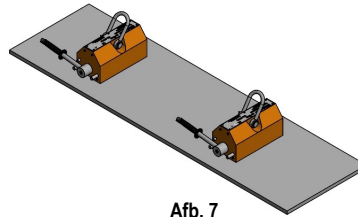
Dikte en contactoppervlak

Wanneer het contactoppervlak te klein of onvolledig is, is een goede sluiting van het magnetisch circuit niet mogelijk en wordt het draagvermogen van de magneet beperkt (afb. 8 t/m 11).

! Controleer altijd de dikte van het oppervlak voordat u het gereedschap gebruikt en verminder, afhankelijk van de luchtspleet, het draagvermogen of beoordeel of het misschien onmogelijk is geworden het gereedschap te gebruiken.



Afb. 6



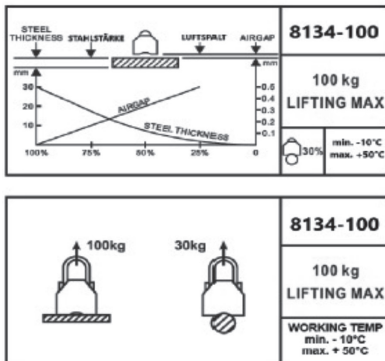
Afb. 7

Rondstaal

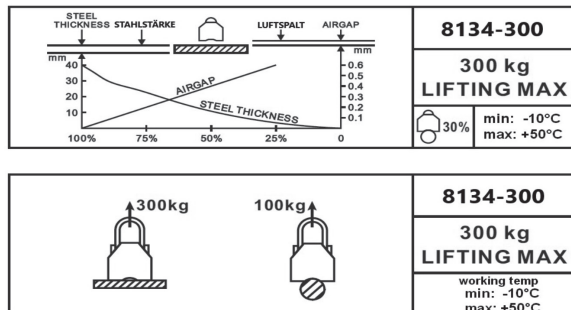
Bij rondstaal bestaat er altijd slechts gedeeltelijk contact met de polen. Het draagvermogen moet altijd worden verminderd zoals aangegeven in de afb. van 8 tot 11.

! De grafieken die de invloed van de luchtspleet, plaatdikte en kromming van het oppervlak laten zien, staan ook op de etiketten aan de zijkant van het gereedschap en in Afb. 8 t/m 11.

! Bijzondere, complexe situaties of combinaties daarvan, die niet uit de grafieken in de figuren 8 tot en met 11 kunnen worden afgeleid, moeten door een deskundig persoon naar behoren worden beoordeeld.



Afb. 8



Afb. 9

GEBRUIKSHANDLEIDING

NL

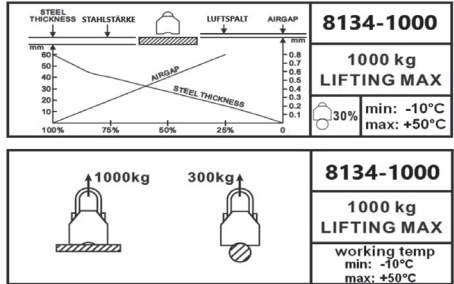
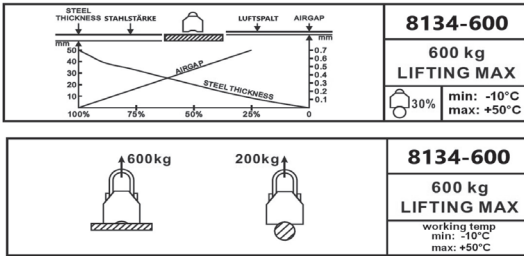


Fig. 10

Fig. 11

OPSLAG

Het gereedschap moet in een droge omgeving en buiten bereik van water worden opgeslagen. Smeer de poolmassa's om ze tegen corrosie te beschermen.

ONDERHOUD

De hefmagneet moet mét last regelmatig, ten minste eenmaal per jaar, door een bevoegd persoon worden nagekeken en getest en in ieder geval:

- Vóór de inbedrijfstelling, de weer-inbedrijfstelling of na ingrijpende wijzigingen
- In overeenstemming met de in het land van gebruik geldende veiligheidsvoorschriften.
- Blaas met perslucht op de beveiligingsinrichting om deze schoon te maken.
- Verwijder de bramen en onregelmatigheden met schuurlinnen of een zachte vijl van het oppervlak van de polen.
- Alle defecte onderdelen moeten worden vervangen door originele Beta-reserveonderdelen
- Alle vervormde onderdelen moeten onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld.

Indien wordt vastgesteld dat de hefmagneet of onderdelen daarvan niet werken, beschadigd of versleten zijn, moeten zij onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en zo nodig worden vernietigd en gesloopt.

NOODPROCEDURE BIJ EEN ONGEVAL

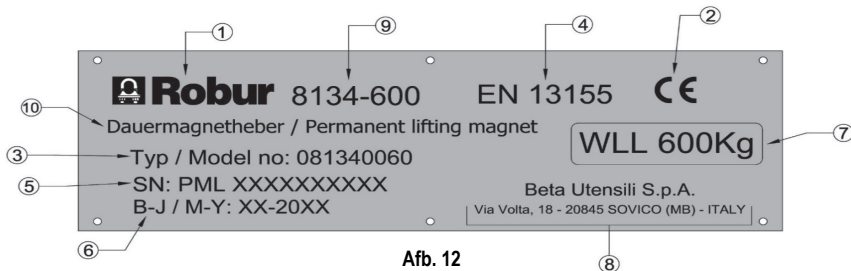
Indien het gereedschap het niet goed doet:

- Zet u alle activiteiten onmiddellijk stop.
- Zorgt u voor een veiligheidszone.

Roep de hulp in van vakmensen om de lading te verwijderen.

MARKERING

Alle informatie betreffende het gereedschap staat op een typeplaatje dat op het accessoire zelf is bevestigd (afb. 12).



Afb. 12

De markeringen lezen:

- | | | |
|--------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1. Logo van de fabrikant | 5. Serienummer | 9. Artikelnaam |
| 2. CE-markering | 6. Bouwmaand/-datum | 10. Artikelomschrijving |
| 3. Modelnummer | 7. Maximum werklast | |
| 4. Referentienorm | 8. Beta Utensili S.p.A. | |

GEBRUIKSHANDLEIDING

NL

Het serienummer bestaat uit twee delen (afb. 13):

- a) Partijnummer
- b) Volgnummer



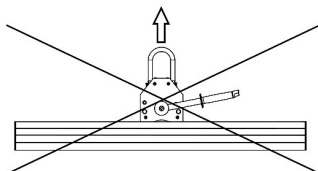
Afb. 13

ONTRADEN GEBRUIK



Het is verboden:

- Te werken in agressieve, chemische of zouthoudende omgevingen.
- Het gereedschap te gebruiken als niet alle instructies in de algemene waarschuwingen worden opgevolgd.
- Het gereedschap te gebruiken als het typeplaatje en/of de markeringen ontbreken en/of onleesbaar zijn.
- Het gereedschap te gebruiken als deze en de onderdelen ervan zich niet in goede staat bevinden.
- Het gereedschap te gebruiken om iets mee te slepen, te verankeren of het voor andere doeleinden in te zetten dan in deze handleiding worden beschreven.
- Het gereedschap te gebruiken als de veiligheidsvoorzieningen niet goed werken of beschadigd zijn.
- De magneet te takelen in situaties die niet zijn toegestaan door de combinaties van: dikte, luchtspleet en kromming.
- Het gereedschap met een andere inrichting dan de ophangbeugel vast te zetten.
- De geheven last te laten draaien.
- Het gereedschap op een andere manier te bevestigen dan aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.
- Zijdellingsse belasting op het gereedschap uit te oefenen.
- Het gereedschap op een andere manier te motoriseren of bedienen dan aangegeven.
- Extra verlengstukken aan de bedieningshendel aan te brengen.
- Meerdere mensen in te zetten om het gereedschap te bedienen.
- Het gereedschap met behulp van hogedrukreinigers en/of agressieve chemische producten (bijv. zuren, chloorhoudende producten) te reinigen.
- De waarde van de WLL te overschrijden bij het gebruik van het gereedschap.
- Het gereedschap te gebruiken in omgevingen met temperaturen waarvan de waarden buiten de waarden liggen die in de handleiding staan aangegeven.
- Het gereedschap te gebruiken om een last op te tillen in omgevingen waar de windsnelheid de stabiliteit ervan in gevaar kan brengen.
- Het gereedschap te gebruiken om mensen op te tillen of te verplaatsen.
- Het gereedschap van grote hoogte op de grond te laten vallen.
- Het gereedschap te gebruiken in omstandigheden die overmatige oververhitting kunnen veroorzaken.
- Te proberen een vastgezette last op te tillen of deze voort te trekken.
- Het gereedschap te gebruiken als elektrische aarding of geleider.
- Een last die moet worden opgetild zijwaarts te trekken.
- De last onder het gereedschap te laten schommelen.
- Onder de last door te lopen of eronder te gaan staan.
- De hefmagneet in een explosieve atmosfeer te gebruiken.
- De hangende last onbeheerd te laten hangen.
- Gevaarlijke, explosieve en radioactieve stoffen op te heffen.
- Meer dan één last tegelijk te tillen (afb. 14)



Afb. 14

Gebruik het accessoire buiten het getoonde temperatuurbereik.

GEBRUIKSHANDLEIDING

NL

GARANTIE

Dit werktuig wordt geproduceerd en getest volgens de huidige EU-normen; het heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik en 24 maanden bij niet-professioneel gebruik.

Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goeddunken ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen.

Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet.

Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt. Bovendien vervalt de garantie wanneer wijzigingen worden aangebracht, wanneer met het werktuig wordt geknoeid of wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd.

Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

Contacten met de klantenservice

Beta Utensili S.p.A. – Divisione Robur
67039 Sulmona (L'Aquila) - ITALIË
Zona Industriale - C.da San Nicola
Tel. +39 0864.2504.1 – Fax +39 0864.253132
info@roburitaly.com

CE CONFORMITEITSVERKLARING

We verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle bepalingen van de Machinerichtlijn 2006/42/EG en bijbehorende wijzigingen en ook aan de volgende normen:

- EN 13155

Het technisch dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.P.A. – DIVISIONE ROBUR
Zona Industriale - C.da San Nicola,
67039, SULMONA (AQ)
ITALIA

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DOTYCZĄCE PODNOŚNIKÓW MAGNETYCZNYCH

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.

UWAGA



BARDZO WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM WCIĄGARKI PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Starannie przechowywać niniejsze instrukcje bezpieczeństwa i przekazać je personelowi korzystającemu z urządzenia. W przypadku utraty lub uszkodzenia, instrukcję można łatwo odzyskać na stronie producenta: www.beta-tools.com

OSTRZEŻENIA OGÓLNE


- Przed każdym użyciem tego akcesorium należy upewnić się, że:
 - Wzrokowo przedstawia się w dobrym stanie;
 - Spełnia wszystkie wymogi przepisów pracy dotyczące instalacji, okresowych przeglądów, konserwacji i użytkowania.
- Akcesorium musi być regularnie sprawdzane i konserwowane przez kompetentną osobę, aby zapewnić jego bezpieczne użytkowanie. W zależności od warunków pracy należy go sprawdzić pod kątem śladów korozji lub przedwczesnego zużycia.
- Upewnić się, że wszystkie osoby, które muszą korzystać z tego akcesorium, są odpowiednio przeszkolone, znają wszystkie funkcje i czynności, które należy z nim wykonywać oraz znają wszystkie przepisy i wymogi bezpieczeństwa.
- Akcesorium może być używane tylko w pełnej zgodności ze wszystkimi przepisami i normami bezpieczeństwa obowiązującymi w miejscu użytkowania, dotyczącymi instalacji, użytkowania, konserwacji i kontroli urządzeń podnoszących.
- Za akcesorium musi odpowiadać osoba, która doskonale zna wszystkie przepisy obowiązujące w miejscu użytkowania i ma uprawnienia do ich egzekwowania.
- Montaż i uruchomienie tego akcesorium należy wykonać w warunkach bezpiecznych dla instalatora, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Beta Utensili S.p.A. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za korzystanie z akcesorium w jakiegokolwiek konfiguracji użytkowania i montażu innej niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi.
- Korzystając z akcesorium, użytkownik musi upewnić się, że nie ma żadnych przeszkód.
- Jeśli do podnoszenia ładunku używa się wielu akcesoriów, wymagany jest schemat podnoszenia, zdefiniowany i zatwierdzony przez wykwalifikowanego technika.
- Beta Utensili S.p.A. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za konsekwencje wynikające z używania akcesorium w połączeniu z innymi urządzeniami dźwigowymi innych producentów.
- Operator musi stale obserwować ładunek, aby uniknąć ryzyka unieruchomienia podczas operacji podnoszenia (podnoszenia lub opuszczania).
- Wymiana oryginalnych części i komponentów, w tym liny, na części innego producenta zwalnia Beta Utensili S.p.a. z jakiegokolwiek odpowiedzialności za wynikające z tego konsekwencje.
- Akcesorium nie może być modyfikowane. Beta Utensili S.p.A. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za konsekwencje wszelkich modyfikacji dokonanych w akcesorium lub za usunięcie części, które tworzą samo akcesorium.
- Beta Utensili S.p.a. gwarantuje działanie dostarczonego akcesorium tylko wtedy, gdy jest ono wyposażone w oryginalne części i komponenty zgodnie ze specyfikacją wskazaną w niniejszej instrukcji. Wymiana oryginalnych części i komponentów, na części innego producenta zwalnia Beta Utensili S.p.a. z jakiegokolwiek odpowiedzialności za wynikające z tego konsekwencje.
- Tabela konserwacji na końcu niniejszej instrukcji obsługi musi być aktualizowana przez kompetentną osobę.
- Nieużywane akcesorium należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla osób nieuprawnionych do korzystania z niego.
- Jeśli akcesorium ma zostać na stałe wycofane z eksploatacji, należy przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących ochrony środowiska obowiązujących w kraju użytkowania.
- Przed rozpoczęciem pracy z akcesorium operator musi upewnić się, że ma stabilne podparcie; w przeciwnym razie musi być odpowiednio zabezpieczony.
- Podczas operacji nie wolno podejmować żadnych działań, które mogłyby odwrócić uwagę operatora.
- Przed użyciem akcesorium operator musi upewnić się, że ma pełną widoczność i że otoczenie jest odpowiednio oświetlone, aby uniknąć wypadków z udziałem ludzi lub uszkodzenia sprzętu.
- Operator nie może pozostawiać akcesorium pod ładunkiem bez nadzoru przez dłuższy czas; jeśli nie można tego uniknąć, operator musi zapewnić, żeby nie stwarzało to zagrożenia dla ludzi lub sprzętu.
- Podnośnika magnetycznego należy używać w środowiskach, w których temperatura wynosi od -10°C do +50°C.


INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA

PL

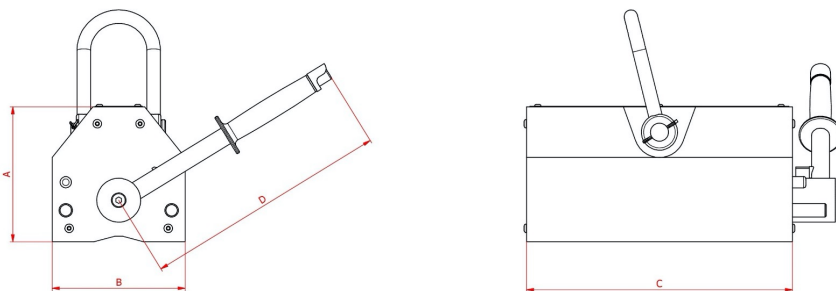
OPIS PODNOŚNIKA MAGNETYCZNEGO

Podnośnik magnetyczny nadaje się do podnoszenia metalowych ładunków magnetycznych (np. metalowych form, bloków, płyt sitowych).

 Maksymalną wydajność gwarantują stale niskowęglowe (np. S235, S275, S355).

 Nie używać z materiałami niemagnetycznymi lub częściowo magnetycznymi (np. stal nierdzewna AISI 304).

DANE TECHNICZNE






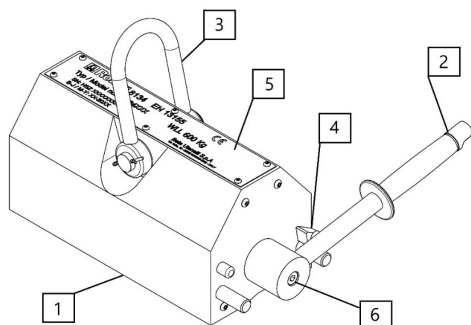
Rys. 1

TABELA "A"

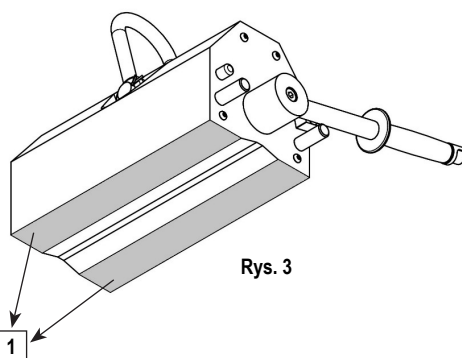
Przedmiot	Kod	A	B	C	D	WLL Kg
8134-100	081340010	70	64	92	142	100
8134-300	081340030	96	88	165	176	300
8134-600	081340060	120	118	236	219	600
8134-1000	081340100	168	168	264	266	1000

ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ, KTÓRE MUSZĄ BYĆ STOSOWANE

	OBUWIE OCHRONNE
	RĘKAWICE CHRONIĄCE PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI
	KASK



Rys. 2



Rys. 3

OPIS MAGNESU:

1. Aktywne bieguny
2. Dźwignia manewrowa
3. Szekla przyłączeniowa
4. System blokujący
5. Tabliczka znamionowa
6. Oś wirnika

INSTALACJA

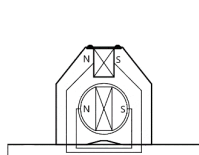
Przy pierwszym użyciu należy zamontować dźwignię na osi wirnika, włożyć dźwignię 2 w otwór osi wirnika 6 i wkręcić śrubę blokującą.

Przed rozpoczęciem instalacji należy przestrzegać ogólnych ostrzeżeń. Oraz:

- Sprawdzić WLL akcesorium, aby upewnić się, że zdolność jest odpowiednia (patrz tabela „A”).
- Sprawdzić, czy między biegunami magnesu a ładunkiem nie ma folii ochronnej, brudu, smaru, oleju itp.

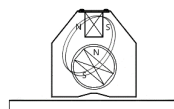
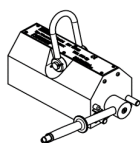
Dopiero po wykonaniu kontroli wstępnych można podłączyć akcesorium do punktu zakotwiczenia i przeprowadzić następujące kontrole:

- Każdorazowo przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić, czy nie występują wady i widoczne uszkodzenia takie jak np. odkształcenia, pęknięcia, zużycie i ślady korozji na jednostce, w tym na zawieszaniu, wyposażeniu i konstrukcji nośnej.
- Usunąć brud z podstawy biegunów.



Wirnik aktywny

Rys. 5



Wirnik nieaktywny

Rys. 5

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA

PL

CZYNNIKI WPŁYWAJĄCE NA NOŚNOŚĆ

Szczelina powietrzna

Szczelina powietrzna to przestrzeń między aktywnymi biegunami magnesu a obciążeniem, spowodowana różnymi czynnikami, takimi jak chropowatość powierzchni, obecność farby, zadziory, utlenianie itp. na przykład utleniony produkt walcowany na gorąco ma szczelinę powietrzną od 0,1 mm do 0,3 mm. Chropowatość odkruki może osiągnąć 0,5 mm. Wraz ze wzrostem szczeliny powietrznej zmniejsza się nośność magnesu (rys. 8 do 11).

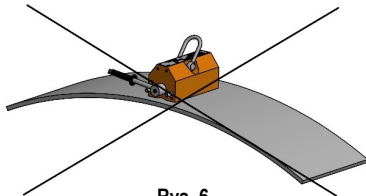
! Należy zawsze sprawdzać szczelinę powietrzną przed użyciem akcesorium i, w zależności od tego, zmniejszyć obciążenie lub zedytować się na niemożność jego użycia.

Nadmierna długość płyty powoduje powstanie szczeliny powietrznej (rys.6), ponieważ ma ona tendencję do zginania się; w tym przypadku konieczne jest użycie większej ilości magnesów, aby zmniejszyć lub uniknąć przegięcia (rys.7). Należy również zwrócić uwagę na powierzchnie, które są początkowo zakrzywione, zaokrąglone lub w każdym razie nie idealnie płaskie, ponieważ również w tych przypadkach pojawi się szczelina powietrzna, z ograniczeniem wydajności lub niemożliwością użycia akcesorium.

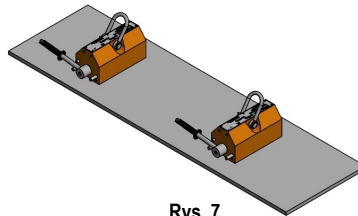
Grubość i powierzchnia styku

Zbyt mała grubość lub zbyt mała lub niepełna powierzchnia styku uniemożliwiają dobre zamknięcie obwodu magnetycznego i ograniczają zasięg magnesu (rys. 8 do 11).

! Należy zawsze sprawdzać grubość powierzchni przed użyciem akcesorium i, w zależności od tego, zmniejszyć obciążenie lub zedytować się na niemożność jego użycia.



Rys. 6



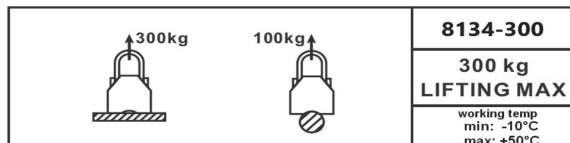
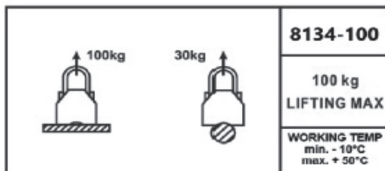
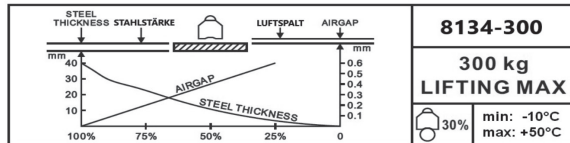
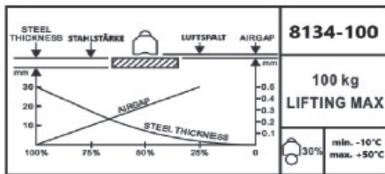
Rys. 7

Zaokrąglenia

W przypadku zaokrąglenia kontakt z biegunami zawsze będzie częściowy. Zawsze konieczne jest zmniejszenie nośności, jak pokazano na rysunkach od 8 do 11.

! Wykresy przedstawiające wpływ szczeliny powietrznej, grubości blachy i krzywizny powierzchni są również pokazane na tabliczkach umieszczonych z boku akcesorium oraz na rysunkach od 8 do 11.

! Szczególne, złożone sytuacje lub ich kombinacje, których nie da się wyprowadzić z wykresów na rysunkach od 8 do 11 muszą być odpowiednio ocenione przez kompetentną osobę.

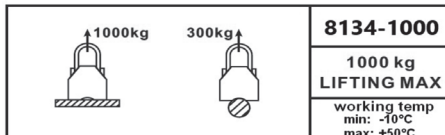
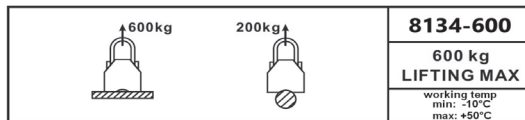
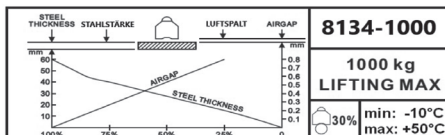
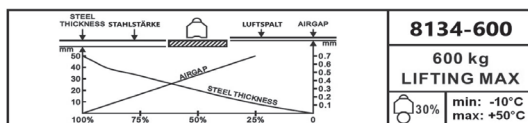


Rys. 8

Rys. 9

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA

PL



Rys. 10

Rys. 11

MAGAZYNOWANIE

Aksesorium powinno być przechowywane w suchym i odizolowane od wody miejscu. Smarować masy bieżunowe, aby chronić je przed korozją.

KONSERWACJA

Podnośnik magnetyczny musi być sprawdzany i okresowo testowany z ładunkiem przez kompetentną osobę, przynajmniej raz w roku, a w każdym razie:

- Przed oddaniem do eksploatacji, ponownym oddaniem do eksploatacji lub po zasadniczych modyfikacjach.
- Zgodnie z przepisami bezpieczeństwa obowiązującymi w Kraju użytkownika.
- Przedmuchać sprężonym powietrzem urządzenie zabezpieczające, aby je wyczyścić.
- Usunąć zadziory i nierówności na powierzchni bieżunów za pomocą płótna ściernego lub miękkiego pilnika.
- Wszystkie części z wadami muszą zostać wymienione na oryginalne części zamienne Beta
- Wszystkie zdeformowane elementy należy niezwłocznie wycofać z eksploatacji.

Jeśli podnośnik magnetyczny lub jego komponenty nie działają, są uszkodzone lub zużyte, należy je natychmiast wycofać z eksploatacji i, jeśli to konieczne, zniszczyć i złomować.

PROCEDURA AWARYJNA W RAZIE WYPADKU

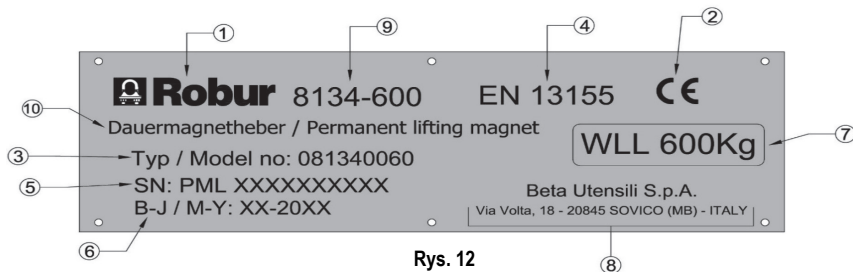
W przypadku wadliwego działania akcesorium:

- Natychmiast zatrzymać wszystkie działania.
- Przygotować obwód bezpieczeństwa.

Wezwać kompetentny personel, aby usunąć ładunek.

OZNAKOWANIE

Wszystkie informacje o akcesorium są zawarte na tabliczce znamionowej przymocowanej do samego akcesorium (rys. 12).



Rys. 12

Jak czytać oznaczenia:

- | | | |
|-----------------------|---------------------------------|-------------------------|
| 1. Logo producenta | 5. Numer seryjny | 8. Beta Utensili S.p.A. |
| 2. Znak CE | 6. Miesiąc-data produkcji | 9. Nazwa artykułu |
| 3. Numer modelu | 7. Granica obciążenia roboczego | 10. Opis artykułu |
| 4. Norma referencyjna | | |

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA

PL

Numer seryjny składa się z dwóch części (rys. 13):

- Numer partii
- Liczba progresywna

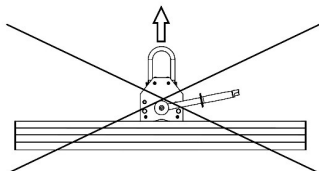


Rys. 13

PRZECIWWSKAZANIA DO STOSOWANIA

 Zabronione jest:

- Pracować w środowisku agresywnym, chemicznym lub zasolonym.
- Korzystanie z akcesorium, jeśli nie są przestrzegane wszystkie wskazania wymienione w ostrzeżeniach ogólnych.
- Korzystanie z akcesorium, jeśli brakuje tabliczki znamionowej i/lub oznaczeń i/lub są one nieczytelne.
- Korzystanie z akcesorium, jeśli ono samo i jego elementy nie są w dobrym stanie.
- Używać akcesorium do holowania, kotwiczenia lub używać go do innych celów niż te opisane w niniejszej instrukcji.
- Korzystanie z akcesorium, jeśli urządzenia zabezpieczające nie działają prawidłowo lub są uszkodzone.
- Uzbryanie magnesu w sytuacjach niedozwolonych kombinacją: grubości, szczeliny powietrznej i krzywizny.
- Mocowanie akcesorium za pomocą innego urządzenia innego niż jego szekla kotwiczna.
- Obracać podniesionym ładunkiem.
- Korzystanie z akcesorium do celów lub konfiguracji innych lub różniących się od tych opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Stosować obciążenia boczne na akcesorium.
- Motoryzowanie akcesorium lub obsługiwanie jego w sposób inny niż wskazany.
- Zakładać dodatkowe przedłużenia na dźwignię obsługową.
- Korzystanie z wielu osób do uruchamiania akcesorium.
- Czyszczenie akcesorium za pomocą myjek wysokociśnieniowych i/lub agresywnych środków chemicznych (np. kwasów, produktów chlorowanych).
- Korzystanie z akcesorium przekraczając wartość WLL.
- Używać akcesorium w środowiskach o temperaturach innych niż wskazane w instrukcji.
- Korzystanie z akcesorium do podnoszenia ładunku w środowiskach, w których prędkość wiatru może zagrażać jego stabilności.
- Korzystanie z akcesorium do podnoszenia lub przenoszenia ludzi.
- Upuszczać akcesorium na ziemię z dużej wysokości.
- Korzystanie z akcesorium w warunkach, które mogą spowodować nadmierne przegrzanie.
- Próbować podnieść lub ciągnąć unieruchomiony ładunek.
- Używanie akcesorium jako uzziemienia elektrycznego lub przewodnika elektrycznego.
- Ciągnięcie ładunku, który ma zostać podniesiony w boczną stronę.
- Huśtanie ładunku pod akcesorium.
- Pozostawianie lub poruszanie się pod ładunkiem.
- Używać podnośnika magnetycznego w atmosferze wybuchowej.
- Pozostawiać zawieszony ładunek bez nadzoru.
- Podnosić materiały niebezpieczne, wybuchowe i radioaktywne.
- Podnosić jednocześnie więcej niż jeden ładunek (rys. 14).



Rys. 14

Ø Korzystanie z akcesorium poza wskazanym zakresem temperatur.

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA

PL

GWARANCJA

To wyposażenie jest produkowane i testowane zgodnie z przepisami obecnie obowiązującymi w UE; objęte jest 12 miesięczną gwarancją w przypadku użytkowania profesjonalnego i 24 miesięczną w przypadku użytkowania nieprofesjonalnego. Usuwane są uszkodzenia spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnym, poprzez naprawę lub wymianę wadliwych części, według naszego uznania.

Wykonanie jednej lub więcej interwencji w okresie gwarancyjnym nie zmienia daty jej wygaśnięcia.

Nie podlegają gwarancji uszkodzenia spowodowane zużyciem, nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem oraz uszkodzenia mechaniczne związane z uderzeniem i/lub upuszczeniem. Ponadto gwarancja traci ważność w przypadku dokonania zmian, manipulacji przy sprzęcie lub wysłania go do serwisu w stanie rozmontowanym.

Wyraźnie wykluczone są wszelkie szkody dotyczące ludzi i/lub rzeczy wszelkiego rodzaju, tak bezpośrednie, jak i pośrednie.

Kontakt z obsługą klienta

Beta Utensili S.p.A. – Divisione Robur
67039 Sulmona (L'Aquila) - WŁOCHY
Zona Industriale - C.da San Nicola
Tel. +39 0864.2504.1 – Fax +39 0864.253132
info@roburitaly.com

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi przepisami Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE wraz ze zmianami, a także z następującą normatywą:

- EN 13155

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

BETA UTENSILI S.P.A. – DIVISIONE ROBUR
Zona Industriale - C.da San Nicola,
67039, SULMONA (AQ)
ITALIA

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ÉS KÉZIKÖNYV MÁGNESES EMELOKHÖZ

A dokumentum eredetileg OLASZ nyelven íródott.

FIGYELEM



AZ EMELOKSZERKEZET HASZNÁLATA ELŐTT, ELENGEDHETETLEN A JELEN KÉZIKÖNYV TARTALMÁNAK MEGISMERÉSE. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS AZ ÚTMUTATÁSOK BE NEM TARTÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.

Őrizzük meg gondosan a biztonsági előírásokat és adjuk át a felhasználó személyzetnek.

Abban az esetben, ha a kézikönyv elveszne vagy megrongálódna, a gyártó honlapjáról könnyűszerrel pótolható a szöveg: www.beta-tools.com

ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

- Minend egyes használat előtt bizonyosodjunk meg arról, hogy:
 - Az eszköz láthatóan jó állapotban legyen;
 - Megfeleljen a telepítésre, az időszakos ellenőrzésekre, a karbantartásra és a használatra vonatkozó összes munkavégzési előírásnak.
- A biztonságos használat érdekében, az eszközt hozzáfértő szakembernek rendszeresen kell ellenőriznie és karbantartania. A munkakörülményektől függően ellenőrizni kell, hogy nincs-e az eszközön korrózió vagy idő előtti kopás jele.
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy minden eszközt felhasználó személy megfelelően képzett legyen, ismerje a végrehajtandó funkciókat és műveleteket, valamint ismerje az előírásokat és biztonsági követelményeket.
- Az eszközt kizárólag, az emelőberendezések felszerelésére, használatára, karbantartására és ellenőrzésére vonatkozó, a felhasználás helyén érvényes biztonsági előírások és szabványok maradéktalan betartásával szabad használni.
- Az eszközt olyan személy felelőssége alá kell helyezni, aki tökéletesen ismeri a felhasználás helyén érvényes előírásokat, és jogosult azok betartására.
- Az eszköz beszereléséről és üzembe helyezéséről, a telepítő szakember biztonságát garantáló körülmények között, illetve az érvényes előírásoknak megfelelően kell gondoskodni.
- Beta Utensili S.p.A. visszautasít minden felelősséget az eszköz előirtaktól eltérő összeszereléséből, beépítéséből és használatából eredő károkért.
- A használat során, a felhasználónak meg kell bizonyosodnia arról, hogy az eszköz előtt ne legyenek akadályok.
- Abban az esetben, ha egy rakomány emeléséhez több eszközt használnak fel, akkor a munka elvégzéséhez emelési séma szükséges, amit képzett technikus dolgozhat ki és hagyhat jóvá.
- Beta Utensili S.p.A. elhárít minden felelősséget az eszköz, más gyártók emelőberendezéseivel történő együttes felhasználásából eredő következményekért.
- A kezelőnek folyamatosan figyelnie kell a rakományt, hogy az emelési műveletek során megelőzze az elakadásból származó visszatartás veszélyét (emeléskor vagy leengedéskor).
- Az eszközt kizárólag szakember szedheti szét és javíthatja. Bármilyen, engedély nélkül elvégzett szétbontás vagy javítás, felmenti a Beta Utensili céget mindenfajta felelősség alól.
- Tilos az eszközt módosítani. Beta Utensili S.p.A. visszautasít minden felelősséget az eszköz módosításából vagy annak alkatrészeinek kiszereeléséből származó károkért.
- Beta Utensili S.p.A. csak akkor garantálja a mellékelt eszköz helyes működését, ha az eredeti alkatrészekkel és cserealkatrészekkel van felszerelve, a jelen használati útmutatóban megadott előírásoknak megfelelően. Az eredeti alkatrészek és kiegészítők a gyártó márkától eltérő márkával történő cseréje, bármilyen következmény esetén felmenti a Beta Utensili S.p.A. céget mindenfajta felelősség alól.
- A jelen kézikönyv végén található karbantartási táblázatot, egy erre képzett személynek kell mindig naprakészen kell tartania.
- Használaton kívüli eszközt olyan helyen kell tárolni, hogy ahhoz a használatra jogosulatlan személyek ne férhessenek.
- Ha az eszközt véglegesen ki kell vonni a használatból, akkor a hulladékba rendezésnél a felhasználás országában érvényes környezetvédelmi előírásokat kell betartani.
- A felhasználónak, az eszköz használatának megkezdése előtt, meg kell bizonyosodnia, hogy stabil támasztékkal rendelkezik-e; eltérő esetben megfelelő védelmi eszközről kell gondoskodni.
- A munkafolyamatok során nem szabad olyan tevékenységet végezni, amely elvonhatja a felhasználót figyelmét.
- Az eszköz használata előtt a kezelőnek gondoskodnia kell arról, hogy jó rálátása legyen a munkafelületre, hogy az megfelelően meg legyen világítva, a személyi sérülés vagy a berendezés károsodásának elkerülése érdekében.
- A felhasználónak tilos hosszabb időn át felügyelet nélkül hagynia a terheléssel ellátott eszközt; ha ez nem kerülhető el, a felhasználónak meg kell bizonyosodnia arról, hogy ez a helyzet ne legyen veszélyes a személyek vagy a többi berendezésre nézve.
- A mágneses emelőt olyan környezetben használja, ahol a hőmérséklet -10°C és +50°C között van.

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ

HU

A MÁGNESES EMELŐ LEÍRÁSA

A mágneses emelőt, mágneses fémanyag emelésére fejlesztették ki (pl. fém prések, tömbök, csőlemezek).

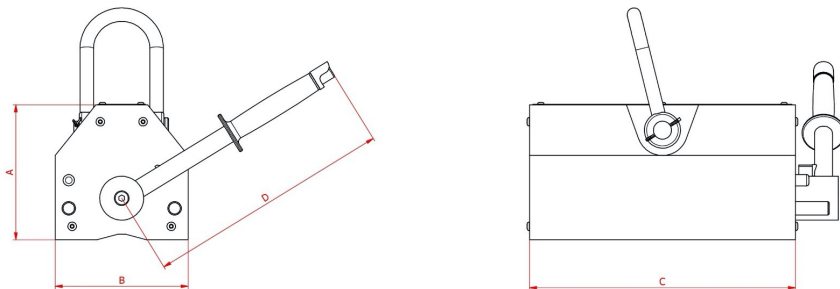


A maximális hatékonyságot az alacsony széntartalmú acélok garantálják (pl. S235, S275, S355).



Tilos részben vagy teljes mértékben mágnesezhetetlen anyagokhoz használni (pl. inox acél AISI 304).

MŰSZAKI ADATOK



1. ábra

“A” TÁBLÁZAT

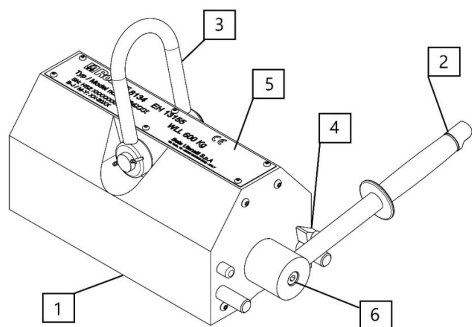
Tétel	Kód	A	B	C	D	WLL Kg
8134-100	081340010	70	64	92	142	100
8134-300	081340030	96	88	165	176	300
8134-600	081340060	120	118	236	219	600
8134-1000	081340100	168	168	264	266	1000

FELHASZNÁLANDÓ SZEMÉLYVÉDELMI ESZKÖZÖK

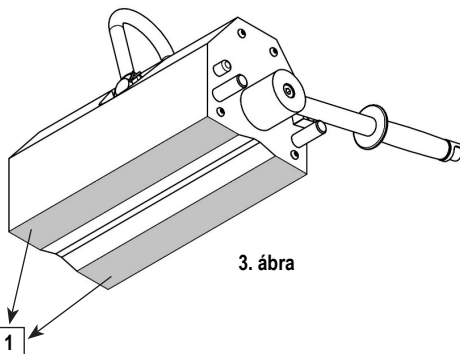
	MUNKAVÉDELMI LÁBBELI
	FIZIKAI HATÁSOK ELLEN VÉDŐ MUNKAVÉDELMI KESZTYŰ
	SISAK

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ

HU



2. ábra



3. ábra

A mágnes leírása:

1. Aktív pólusok
2. Irányítókar
3. Csatlakozóbilincs
4. Blokkoló rendszer
5. Címke
6. Rotor tengely

INSTALLÁCIÓ

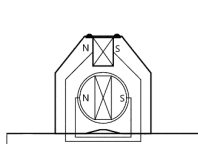
Az első használatkor fel kell szerelni a kart a rotor tengelyére, majd be kell helyezni a 2-es kart a forgórész tengelyének 6-os furatába, és csavarjuk be a rögzítőcsavart.

Az installáció megkezdésekor tartsuk tiszteltben az általános előírásokat. Mindemellett pedig:

- Ellenőrizzük le az eszköz WLL-t, hogy annak kapacitása megfelelő legyen (lásd "A" táblázat).
- Ellenőrizze, hogy nincs-e védőfólia, szennyeződés, zsír, olaj stb. a mágnespólusok és a terhelés között.

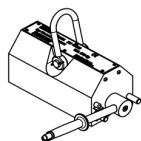
Kizárólag az előzetes ellenőrzések elvégzését követően szabad elvégezni a tartozék csatlakoztatását a rögzítési ponthoz, valamint a további ellenőrzéseket:

- Minden munkavégzés előtt le kell ellenőrizni, hogy az eszköz láthatóan jó állapotban legyen, hogy azon ne legyenek pl.-ul deformáció, repedések, elhasználódás vagy elrozsdásodás jelei, ideértve a felfüggesztő elemeket, a szerszámokat és a tartóelemeket is.
- A pólusok csúcsairól távolítsuk el a lerakódott piszkot.



Aktív rotor

4. ábra



Inaktív rotor

5. ábra

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ

HU

A TELJESÍTMÉNYT BEFOLYÁSOLÓ TÉNYEZŐK

Légrés

A légrés az a köz, amely az aktív mágnes és a teher között keletkezik, amit különböző tényezők alakítanak ki, mint például a felület érdessége, festék maradvány, anyag sorja, rozsdásodás, stb. Egy melegen laminált oxidált felület például 0.1 mm és 0.3 mm közötti légréssel működik. Egy kovácsolt eszköz érdessége elérheti a 0.5 mm-t. A légrés megnövekedésével a mágnes hatékonysága lecsökken (lásd ábrák 8-tól 11-ig).

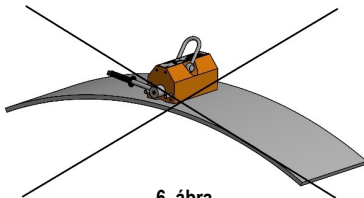
! Az eszköz használata előtt ellenőrizzük le a légrés mértékét, amelynek értelmében csökkentjük a terhelést vagy mérjük fel az eszköz felhasználásának lehetetlenségét.

A túl hosszú lemez hajlamos a meghajlásra, éppen ezért légrést képez (6. ábra); ilyen esetekben használjunk több mágneset, amivel csökkenthetjük vagy megelőzhetjük az elhajlást (7. ábra). Fontos, hogy figyeljük a kezdetben görbe, domború vagy egyenetlen felületekre, mert ezek esetében is légrés képződhet, ami lecsökkentheti a terhelhetőséget vagy fel kell mérni az eszköz felhasználásának lehetetlenségét.

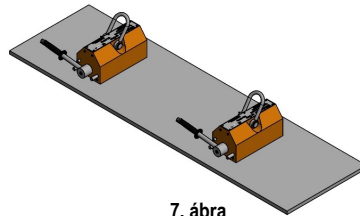
Anyagvastagság és érintkezési felület

A túl kicsi vastagság, illetve a túl kicsi vagy csak részleges érintkezési felület, megakadályozza a mágneses záródás megfelelő kialakulását és lecsökkenti a mágnes hatékonyságát (8-11 ábrák).

! Az eszköz használata előtt, minden esetben ellenőrizzük le a vastagság mértékét, amelynek függvényében fel kell mérni a terhelés csökkentésének szükségességét vagy az eszköz felhasználásának lehetetlenségét.



6. ábra



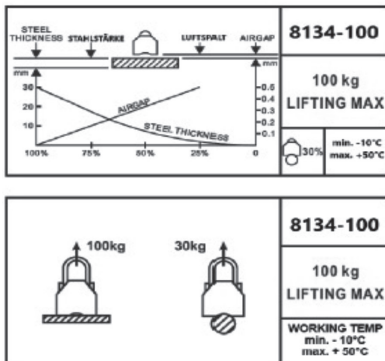
7. ábra

Domború tárgyak

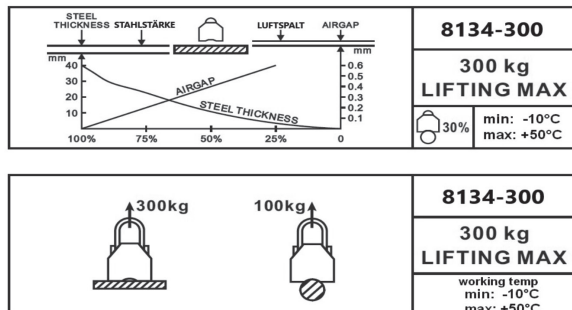
A domború tárgyak esetén, az érintkezés csak részleges lesz. Fontos, hogy a terhelést minden alkalommal csökkentjük le, ahogy az a 8-11 ábrák mutatják.

! A légrés, a lemez vastagsága és a domborúság mértéke közötti összefüggéseket érzékeltető grafikonokat megtalálja az eszköz oldalán elhelyezett címkén is, valamint a 8-11 ábrákon.

! Különleges és összetett helyzetek vagy azok kombinációjára vonatkozó adatok nem olvashatóak le a 8-11 ábrákról, ilyen esetekben szakértő bevonásával kell felmérni az adott helyzetet.



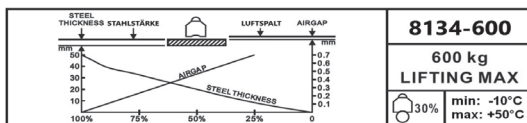
8. ábra



9. ábra

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ

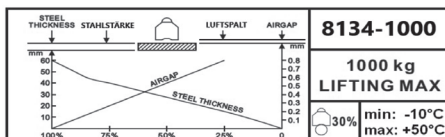
HU



8134-600

**600 kg
LIFTING MAX**

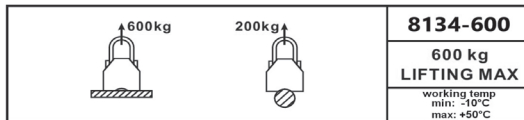
30% min: -10°C
max: +50°C



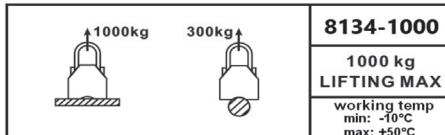
8134-1000

**1000 kg
LIFTING MAX**

30% min: -10°C
max: +50°C



10. ábra



11. ábra

RAKTÁROZÁS

Az eszközt száraz és vízszigetelt környezetben kell tárolni. A földelés pólusait kenőzsírozni kell, így megelőzhetjük azok elrozsdásodását.

KARBANTARTÁS

A mágneses emelőt szakember bevonásával, rendszeresen ellenőriztetni és terheléssel teszteltetni kell, legalább évente egyszer, de minden esetben:

- A munkába állítás előtt, munkába való visszaállítás előtt vagy jelentősebb módosításokat követően.
- A felhasználási országban érvényes jogszabályi előírások értelmében.
- A megtisztításhoz, fújunk kompresszorral sűrített levegőt a berendezésre.
- Dörzspapírral vagy finom reszelővel távolítsuk el az anyag sorját és a pólusokon található felületi maradványokat.
- Minden, meghibásodást mutató alkatrészt a Beta által gyártott, eredeti cserealkatrésszel kell helyettesíteni.
- Minden eldeformálódott alkatrészt, azonnal ki kell vonni a felhasználásból.

Ha a mágneses emelő vagy annak alkatrészei nem működnének, sérültek vagy elhasználódtak lennének, akkor azokat azonnal üzemem kívül kell helyezni, szükség esetén azokat meg kell semmisíteni vagy le kell selejtezni.

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK BALESET ESETÉN

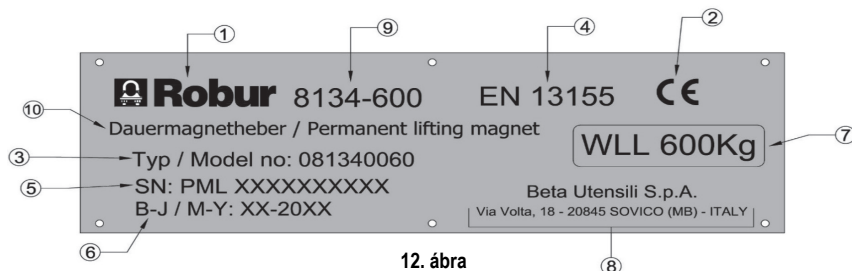
A berendezés helytelen működése esetén:

- Azonnal állítsunk le minden munkafolyamatot.
- Jelöljük ki egy biztonsági zónát.

Hívjunk a helyszínre megfelelő szakembert, a teher eltávolítása céljából.

CIMKÉZÉS

Az eszközzel kapcsolatos összes információ egy adattáblán került összefoglalásra, amely magára az eszközre van rögzítve (12. ábra).



12. ábra

A címke helyes olvasata:

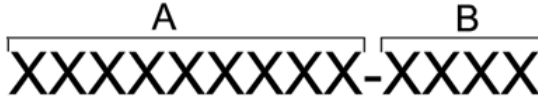
- | | | |
|-------------------------|--------------------------------------|-------------------------|
| 1. A gyártó logója | 5. Sorozatszám | 8. Beta Utensili S.p.A. |
| 2. EU jel | 6. A gyártó hónapja-dátuma | 9. Az eszköz neve |
| 3. Modell száma | 7. Munkavégzési terhelési határérték | 10. Cikk leírása |
| 4. Vonatkozó normatívák | | |

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ

HU

A sorozatszám két részből tevődik össze (13. ábra):

- Gyártási tétel száma
- Gyártási sorozat száma



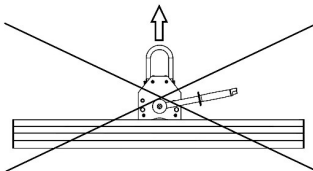
13. ábra

ALKALMAZÁSI ELLENJAVALLATOK



Tilos:

- Kémiaailag agresszív, vegyi vagy sós környezetben használni.
- Felhasználni az eszközt, ha az általános figyelmeztetésekben megjelölt összes jelzés nem kerül betartásra.
- Felhasználni az eszközt, ha az adattábla és/vagy a címke felirata hiányzik és/vagy olvashatatlan.
- Felhasználni az eszközt, ha az vagy annak részei nincsenek megfelelő állapotban.
- Vontatáshoz, rögzítéshez vagy a jelen kézikönyvben leírt előírásoktól eltérő célra használni.
- Felhasználni az eszközt, ha a biztonsági egységek nem működnek megfelelően vagy sérültek lennének.
- Úgy beindítani a mágneset, hogy annak beállítása nem felel meg a vastagság, légrés és domborúságra vonatkozó kombinációs előírásnak.
- Az eszköz saját rögzítő horogjától eltérő más résszel történő rögzítése.
- A felfüggesztett terhet megpörgetni.
- Az eszközt saját célra vagy saját beállítással vagy az útmutatóban leírtaktól eltérően használni.
- Az eszközre oldalsó terheket akasztani.
- Motort szerelni az eszközre vagy az előírtól más módon működtetni.
- A beindító karra további hosszabbítókat szerelni.
- Az eszközt több személy bevonásával működtetni.
- Nagynyomású takarítóberendezéssel tisztítani az eszközt és/vagy agresszív kémiai anyagokat használni a tisztításhoz (pl. savak, klóros termékek).
- Az eszközt a VLL érték átlépésével felhasználni.
- Az eszközt a jelen útmutatóban megadott hőmérséklettől eltérő környezetben használni.
- Az eszközt olyan környezetben emelésre használni, ahol a szél erőssége veszélyeztetheti a berendezések stabilitását.
- Az eszközt személyek emelésére vagy mozgatására használni.
- Magasból leesni hagyni az eszközt.
- Olyan környezetben használni az eszközt, ahol az túlságosan felmelegedhet.
- Rögzített terhet megemelni vagy vontatni.
- Az eszközt elektromos földelésként vagy elektromos vezetőként használni.
- Oldal irányúan vontatni egy megemelőt terhet.
- Az eszköz alatt lengésbe hozni a terhet.
- A teher alatt állni vagy mozogni.
- A mágneses emelőt robbanásveszélyes környezetben használni.
- A felfüggesztett terhet őrizenlenül hagyni.
- Veszélyes, robbanásveszélyes és rádióaktív anyagokat megemelni.
- Egyszerre több terhet megemelni (14. ábra).



14. ábra

Használja a tartozékokat a feltüntetett hőmérsékleti tartományon kívül.

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ

HU

GARANCIA

Ezt az eszközt az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint gyártották és vizsgálták be. Szakirányú felhasználás esetén az eszközt 12 hónapos garancia fedi, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos garancia fedi.

Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint.

A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik.

A garancia nem fedi az elhasználódásból, helytelen vagy az előírtól eltérő használatból származó meghibásodásokat, illetve a csapódásból és/vagy ütésből származó meghibásodásokat. A jótállás érvényét veszti, ha az eszközön módosítást hajtanak végre, ha az akkumulátort felnyitják vagy már szétszedett állapotban érkezne a szervizszolgálatra.

A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

A vevőszolgálat elérhetőségei

Beta Utensili S.p.A. – Divisione Robur
67039 Sulmona (L'Aquila) - OLASZORSZÁG
Zona Industriale - C.da San Nicola
Tel. +39 0864.2504.1 – Fax +39 0864.253132
info@roburitaly.com

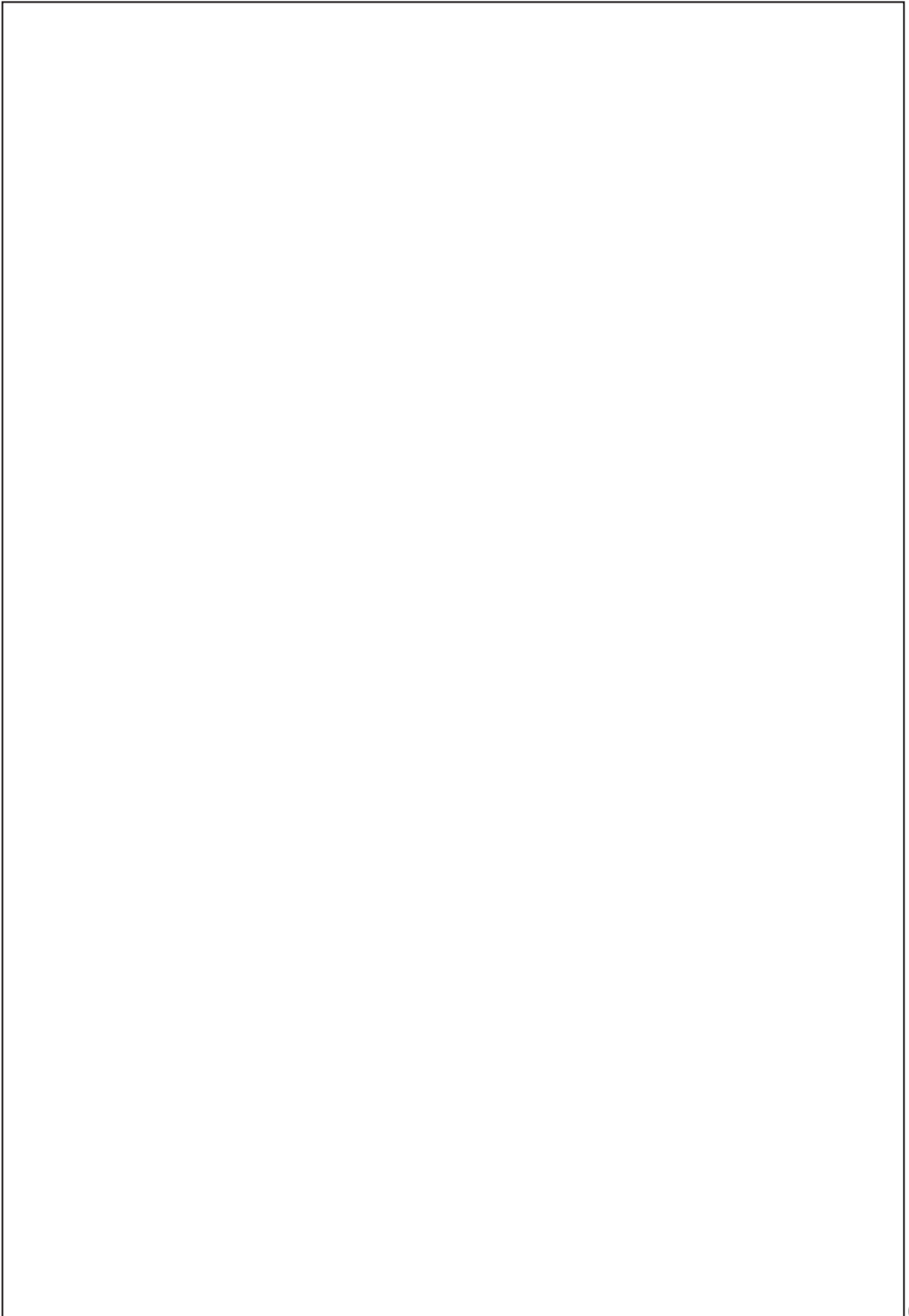
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING CE

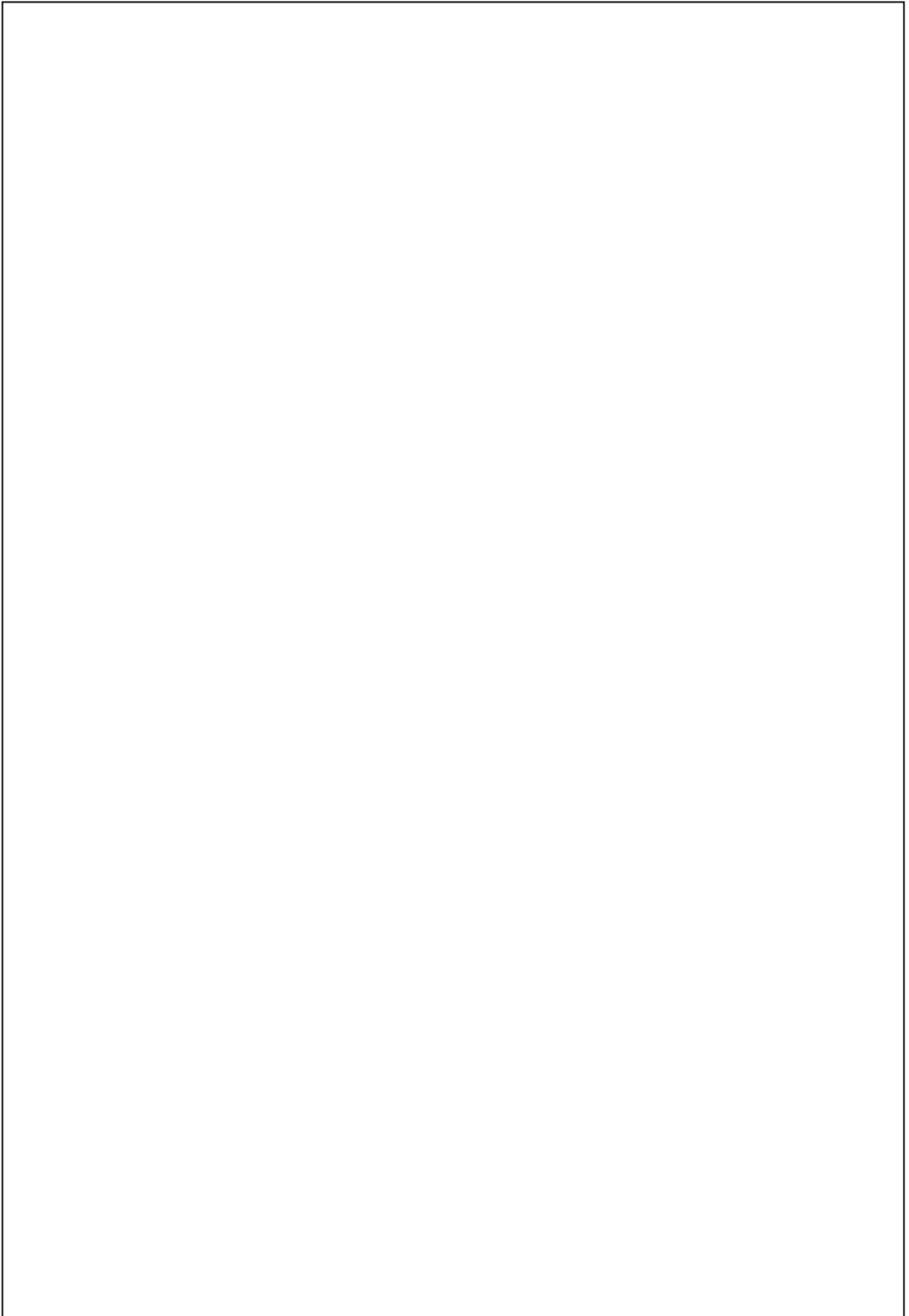
Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az itt leírt termék megfelel a 2006/42/CE Gépekről szóló irányelv és annak mindenkorai módosításai által előírt kikötéseknek, valamint az alábbi normatívának:

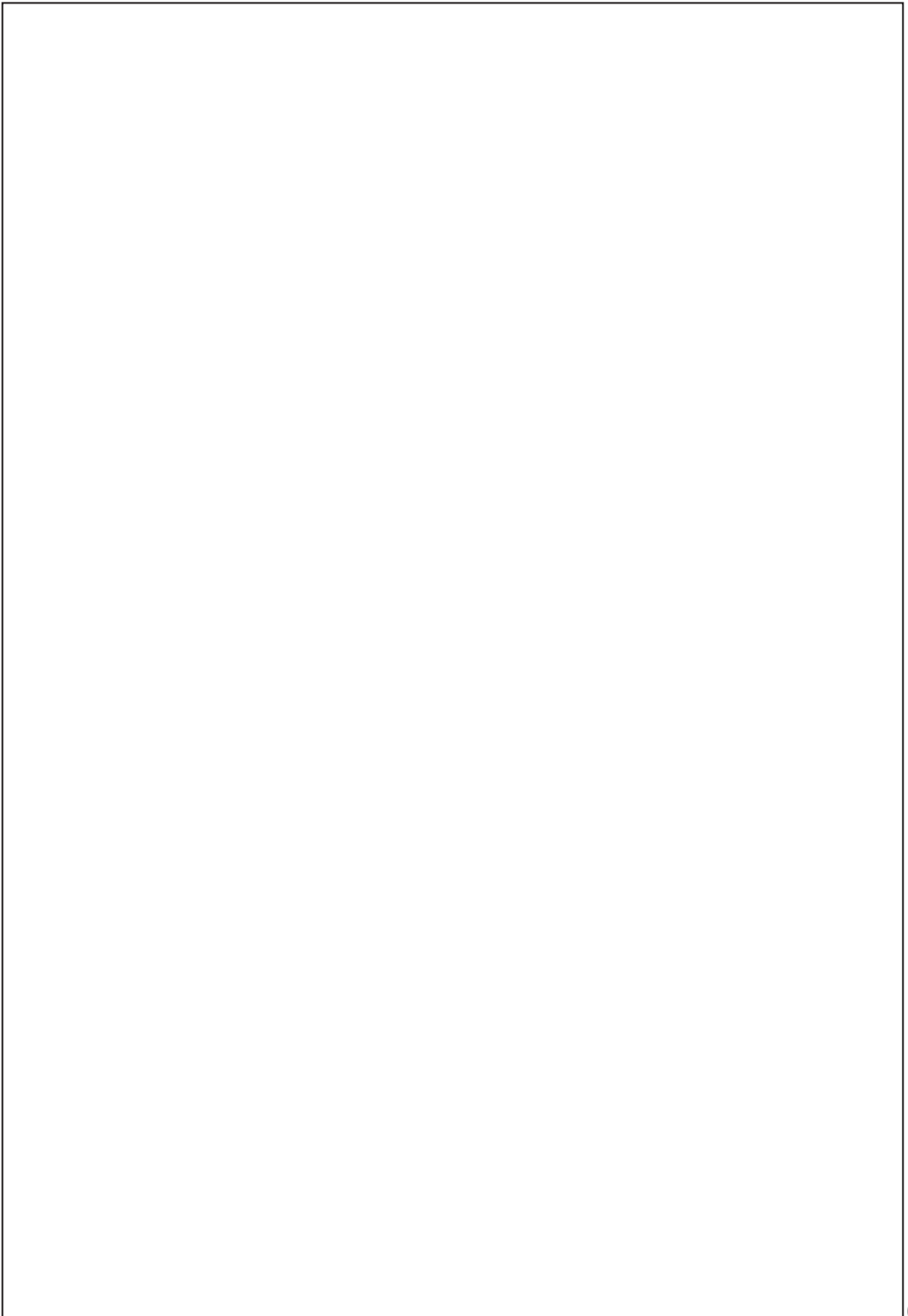
• EN 13155

A Technikai Leírás megtalálható:

BETA UTENSILI S.P.A. – DIVISIONE ROBUR
Zona Industriale - C.da San Nicola,
67039, SULMONA (AQ)
ITALIA







**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18
20845 Sovico (MB) ITALY
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742
www.beta-tools.com

BETA BENELUX B.V.

Belder 9-B
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791
www.betabenelux.nl - info@betabenelux.nl

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480
Jardim Passargada- CEP: 06712-430
Cotia São Paulo - BRASIL
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353
www.betabrasil.com.br - betabrasil@betabrasil.com.br

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2
No.2388 Chenhang RD, Minhang District
Shanghai, 201114, CHINA
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399
Hotline:4006-19-18-19
www.beta-tools.com.cn - info@beta-tools.net

BETA FRANCE SAS

163 Avenue des Tamaris
Z.I. Athélie 4
13600 La Ciotat - FRANCE
Tel. +33.491.364010
beta.france@beta-tools.com

BETAMAX KFT

Megyeri út 51
H 1044 Budapest - HUNGARY
Tel. +36.1.2702700
www.betamax.hu - info@betamax.hu

BETA IBERIA S.L.

Av Castilla 26, Nave 4
28830 San Fernando De Henares - Madrid
ESPAÑA
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558
beta.iberia@beta-tools.com

BETA POLSKA SP. Z O.O.

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE
ul. Wiosenna 12 - POLSKA
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236
Fax: +48.91.48.08.219
www.beta-polska.pl - bok@beta-polska.pl

BETA TOOLS (UK) LTD

Unit-D Horton Enterprise Park
Hortonwood,50
Telford - Shropshire - TF1 7GZ
GREAT BRITAIN
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545
www.beta-tools.co.uk - beta.uk@beta-tools.com

BETA TOOLS USA

210 Chestnut St.
Columbia, PA 17512 - USA
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717-449-5244
www.betatoolsusa.com
customerserviceusa@betatoolsusa.com